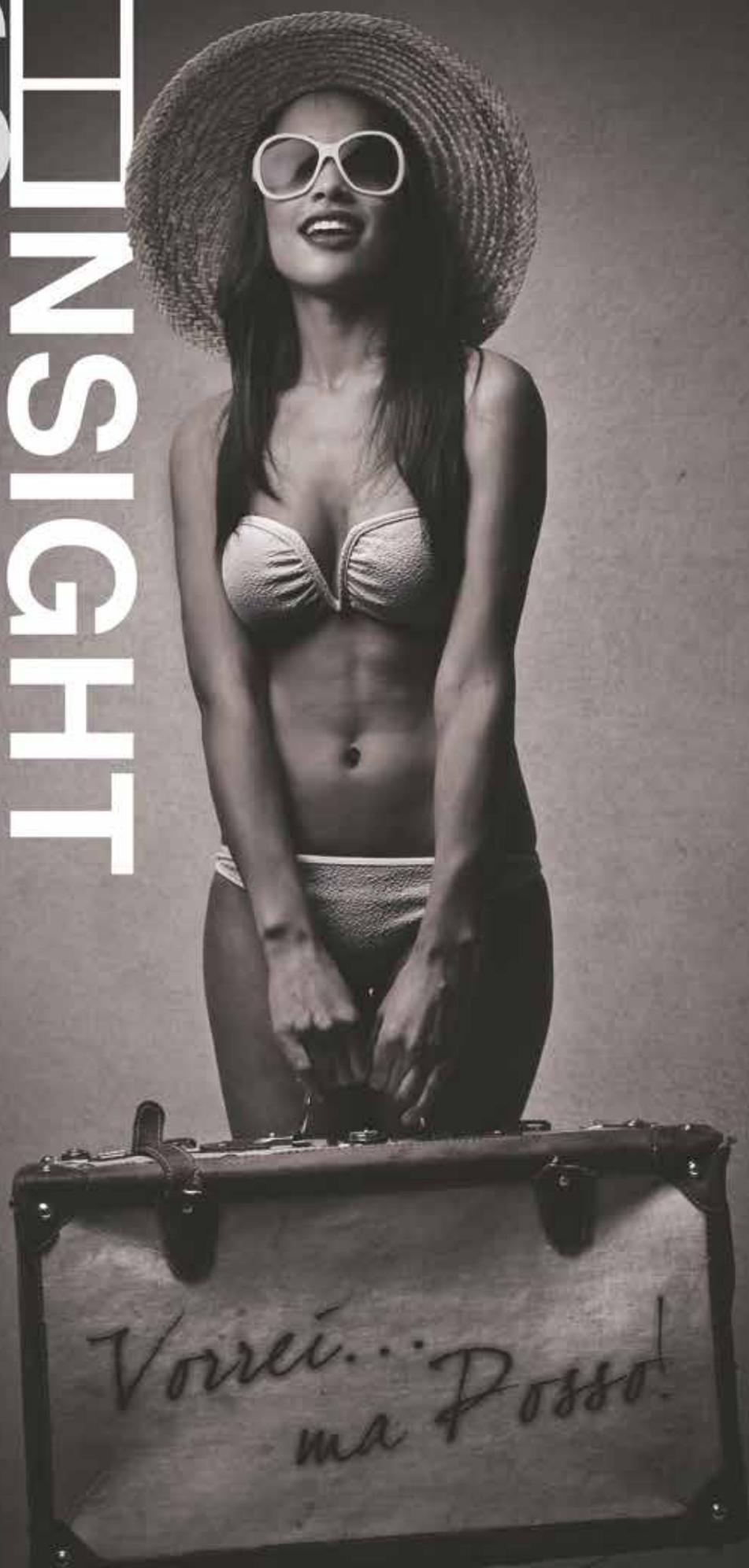


JSF INSIGHT



Innovation

RECLINE PERSONAL: l'ispirazione giusta per muoversi tutti i giorni. Nata dalla ricerca scientifica Technogym, è l'unica bike reclinata professionale per la casa con postura



Renovation

confortevole e corretta biomeccanica. Mentre ci si allena, si possono leggere le e-mail, navigare sui siti preferiti, guardare la TV o ascoltare le playlist sul display digitale VISIOWEB.



Designed by Antonio Citterio



Fate la prima mossa, chiamate **800 70.70.70** o visitate **www.technogym.com** per scoprire la gamma completa dei nostri prodotti cardio, forza e movimento. I prodotti e i servizi Technogym sono venduti solo direttamente.

TECHNOGYM[®]

The Wellness Company



Walt Disney diceva: 'tutti i sogni possono diventare realtà se abbiamo il coraggio di perseguirli'.

Noi avevamo un sogno, ci abbiamo creduto fortemente e lo abbiamo perseguito insieme con tutte le nostre forze. Oggi quel sogno è diventato realtà, ecco perché:

Siamo convinti che l'Italia sia ancora il Paese più bello del mondo.

Culla della civiltà, scrigno inestimabile di storia, arte, cultura e tradizioni. L'Italia è il paese che ad oggi conta il maggior numero di siti inclusi nella lista dei patrimoni dell'Umanità. In ogni angolo si nasconde un tesoro, un monumento, una scultura, un artista, una tradizione, un paesaggio incantevole, uno scorcio panoramico, un mare da sogno, un vulcano, una montagna, una dolce collina coperta di girasoli, un piatto squisito, un vino prelibato.

La nostra passione per l'ospitalità è diventata il nostro lavoro.

E che lavoro!! Facciamo ciò che abbiamo sempre voluto fare... forse siamo nati per farlo! Siamo romagnoli, di quella Romagna nota da sempre per la sua calda ospitalità sincera. Ci piace fare in modo che la gente stia bene e quando ci riusciamo, noi siamo soddisfatti!

Crediamo fermamente che il turismo sia il futuro per tantissimi giovani.

Il turismo rappresenta un'enorme opportunità di rilancio e di fiducia per le nuove generazioni. In questo settore c'è ancora tanto da fare, c'è bisogno di nuove leve, volenterose e vogliose di agire, con tanta passione e desiderio di imparare. Siamo continuamente alla ricerca di giovani preparati e pronti ad intraprendere insieme a noi un percorso di crescita umana e professionale.

Pensiamo che il futuro sia di chi se lo costruisce e che le strade più belle siano quelle in salita.

In un momento di grande difficoltà economica e sociale è necessario reinventarsi, focalizzarsi su un obiettivo, crederci e formarsi per raggiungerlo. È per questo che tra le nostre attività, diventano sempre più importanti i nostri corsi di formazione, come l'innovativa Accademia del Breakfast che sforna veri e propri artigiani della prima colazione. La passione per il proprio lavoro, una sana dose di sacrificio, preparazione e dedizione sono una perfetta combinazione per avere successo!

Secondo noi nell'era della tecnologia è ancora l'uomo a fare la differenza.

È vero che siamo nel XXI secolo, è vero anche che oggi con tecnologia e moderni dispositivi multimediali siamo convinti di poter fare tutto, per fortuna però, non è sempre così!! Le emozioni, le sensazioni, quelle vere, si raggiungono solo con l'intervento umano! Il senso dell'accoglienza e dell'ospitalità si procura con un sorriso, con uno sguardo, con la parola giusta detta nel modo giusto! Non c'è computer né consolle che possa reggere la sfida!

Walt Disney said, "All our dreams can come true if we have the courage to pursue them". We had a dream in which we strongly believed and we pursued this together with all our strength. Today that dream has become a reality. Here's why:

We are convinced that Italy is still the most beautiful country in the world. It is the cradle of civilization, a priceless treasure trove of history, art, culture and tradition. Italy is the country which now has the largest number of sites included on the World Heritage list. In every corner there is a hidden treasure, a monument, a sculpture, an artist, a tradition, a beautiful landscape, a panoramic view, a dream sea, a volcano, a mountain, a hill covered with

sunflowers, an exquisite meal and a fine wine.

Our passion for hospitality is our job. And what work! We are doing what we always wanted to do... maybe we were born to do it! We Romagnians, from Romagna, have always been known for our warm and sincere hospitality. We like to make sure that people are doing well and when we succeed, we are pleased!

We firmly believe that tourism is the future for many young people. Tourism is a huge opportunity for economic recovery and confidence for the new generation. In this area there is still much to do, we need new recruits, willing and eager, with passion and desire to learn. We are continually looking for young people who are prepared and

ready to take the path of personal and professional growth with us.

We think that the future is for those who build it and that this is the most beautiful challenge. In a time of great economic and social difficulty it is necessary to reinvent oneself, focus on a goal, believe in it and strive to achieve it. It is for this reason that our training courses are becoming increasingly important in our activities, such as the innovative Breakfast Academy, creating true artisans of breakfast. The passion for what you do and a healthy dose of self-sacrifice, preparation and dedication are a perfect combination for success!

In our age of technology it is still the person that

Stiamo creando una vera e propria "COMMUNITY JSH".

Potrebbe sembrare strano ma siamo giovani davvero! Siamo al passo con i tempi e ci piace precorrere le tendenze, proporre novità, sperimentare, rompere gli schemi. La nostra volontà è quella di superare i confini canonici dell'azienda, di qui il concetto di community, stiamo creando una vera e propria comunità, dove collaboratori, fornitori, istituti finanziari, clienti, istituzioni, possano interagire creando nuove sinergie che siano garanzia di miglioramento e di successo per tutte le parti!

Il nostro cliente ideale sei tu!

Ogni persona: una donna, un uomo, un bambino, una mamma, un collega, un'amica, uno sconosciuto, un vicino di casa, uno straniero, tutti! Tutti sono i nostri clienti ideali perché il nostro obiettivo è quello di ospitare tutti! Nonostante i gusti diversi, le esigenze particolari, le provenienze più disparate, noi offriamo un servizio che faccia sentire tutti importanti e ben accolti!

VORREI MA POSSO!

È proprio vero: tutti i sogni possono diventare realtà se abbiamo il coraggio di perseguirli! Noi sogniamo, è umano, fa parte della nostra natura; dipende solo da noi, riuscire a realizzarli! Siamo convinti che con coraggio, audacia, perseveranza e tanta passione ogni sogno possa diventare realtà! A noi è già capitato!

Buon soggiorno e buona lettura!

Andrea Cigarini

Presidente di JSH Hotels & Resorts

JSH Hotels & Resorts

Data di nascita: 2010

Hotel gestiti: 13

Camere e Suite gestite: 1600 circa

Clienti che ogni anno pernottano da noi: più di 300.000

Dipendenti: oltre 500

Prossime aperture: tante e in posti bellissimi

JSH Insight è stato realizzato con la collaborazione di:

Stefano Bianconi
www.AHdvertising.com

Raniero Amati
raniero.amati@jshotels.it

Martina Fantoni
martina.fantoni@jshotels.it

Filippo Spanò
filippo.spano@jshotels.it

Cristiano Odoardi
cristiano.odoardi@jshotels.it

Il Picciolo Etna Golf Resort & Spa
www.ilpiccioloetnagolfresort.com

**Radisson Blu Resort,
Terme di Galzignano**
www.galzignano.it

Radisson Blu es. Hotel, Rome
www.radissonblu.it/eshotel-roma

Paradise Resort Punta di l'Aldia
www.paradiseresortsardegna.com

Golf Hotel Punta Ala
www.golfhotelpuntaala.it

Donnalucata Resort
www.donnalucataresort.com

Hotel Home Florence
www.hhflorence.com

duoMo hotel
www.duomohotel.com

Best Western Hotel Siracusa
www.hotelsiracusa.info

Best Western Hotel La Gradisca
www.hotellagradisca.it

EuroHotel Roma Nord
www.eurohotel.it

Hotel Royal Palace
www.framonhotels.com/hotel_royal

JSH Hotel Rome
www.jsh-hotelrome.com

**Comunicazioni pubblicitarie
e redazionali mail to**
cristiano.odoardi@jshotels.it

CREDITS

makes the difference. It's true that we are in the twenty-first century, it is also true that today with modern technology and multimedia devices we believe we can do anything, but fortunately, it is not always so! True emotions and feelings can only be achieved with human intervention! The sense of welcome and hospitality is obtained with a smile, with a look, with the right word said in the right way! There is no computer or console that could withstand the challenge!

We are creating a true "JSH COMMUNITY." It might seem strange, but we are really young! We are in step with the times and we like to anticipate trends and offer new ideas, to experiment, to break the mold. Our intention

is to push the canonical boundaries of what a company is, hence the notion of community, we are creating a true community, where employees, suppliers, financial institutions, customers, institutions, can interact in new ways to create new synergies which will guarantee improvement and success for all parties!

Our ideal client is you! Each person, a woman, a man, a child, a mother, a colleague, a friend, a stranger, a neighbor, everyone! All are our ideal clients because our goal is to make sure that everyone is well! Despite the different flavors, the special needs, the most disparate backgrounds, we make sure that everyone feels valued and welcomed! I WISH I COULD... IN FACT I CAN! It's true: all dreams

can come true if we have the courage to pursue them! We dream, it is human, it is part of our nature, and nothing forbids us from making those dreams come true. We are convinced that with courage, boldness, perseverance and passion every dream can come true! It's already happened to us!

Enjoy your stay and happy reading!

JSH Hotels & Resorts

*Founded: 2010 - Currently managed Hotels: 13
Currently managed rooms and suites: about 1600
Customers interested in staying with us every year: more than 300,000 - Employees: over 500
Future Openings: many, and all in beautiful places!*



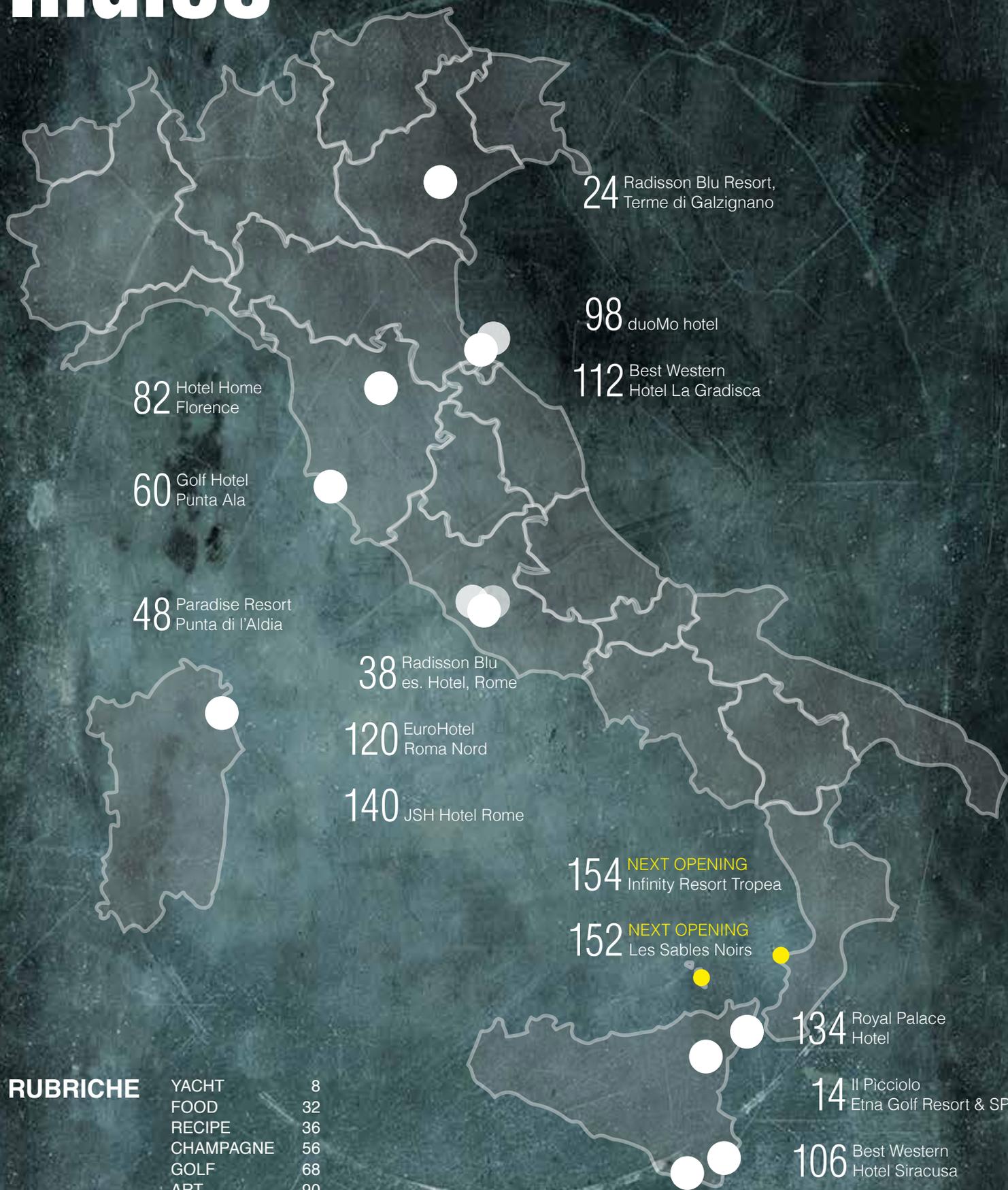
© 2011 Perrier, S.p.A. - 505 - via Salaria, 101 - 00198 Roma - Tel. 06/49811 - Fax 06/49812



REFRESHINGLY UNIQUE

With a slice of lemon or on it's own, naturally Perrier refreshes under the most extreme circumstances.

Indice



24 Radisson Blu Resort,
Terme di Galzignano

98 duoMo hotel

112 Best Western
Hotel La Gradisca

82 Hotel Home
Florence

60 Golf Hotel
Punta Ala

48 Paradise Resort
Punta di l'Aldia

38 Radisson Blu
es. Hotel, Rome

120 EuroHotel
Roma Nord

140 JSH Hotel Rome

154 **NEXT OPENING**
Infinity Resort Tropea

152 **NEXT OPENING**
Les Sables Noirs

134 Royal Palace
Hotel

14 Il Picciolo
Etna Golf Resort & SPA

106 Best Western
Hotel Siracusa

74 Donnalucata
Resort

RUBRICHE

YACHT	8
FOOD	32
RECIPE	36
CHAMPAGNE	56
GOLF	68
ART	90
CARS	128
WATCHES	146
STYLE	157

RITORNO ALLE TRADIZIONI





rubrica a cura di

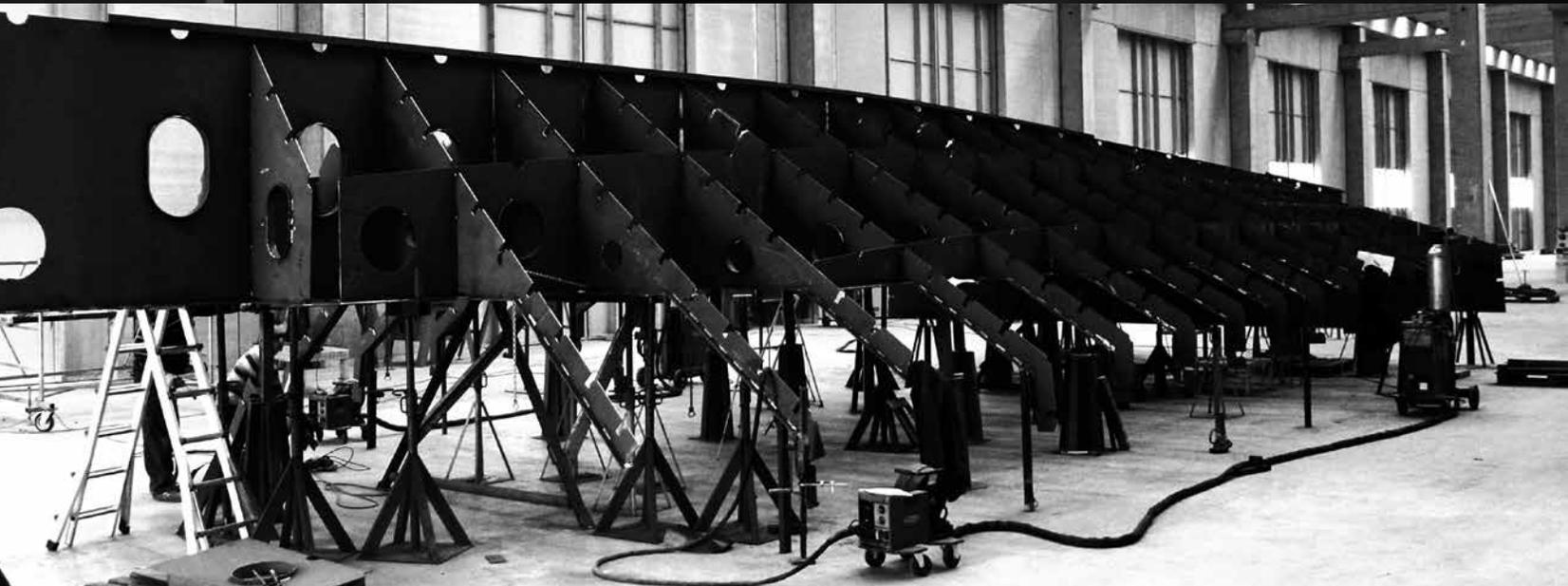
Mauro Corvisieri

www.cboat.it

Negli ultimi tempi la nautica in generale, ma in particolar modo quella italiana, si é evoluta in “senso contrario”... Tra la fine degli anni '90 e il primo decennio del 2000 abbiamo assistito ad un proliferare di modelli d'imbarcazioni di cantieri noti e meno noti con migliaia di cavalli, barche con le quali se non avessi raggiunto almeno 40 nodi, non eri nessuno... più consumavi e più eri “figo”. Oggi, forse a causa di quella che molti chiamano “crisi della nautica”, ma che più correttamente chiamerei “persecuzione dello stato a danno degli armatori”, ci troviamo davanti un ritorno al passato. Oggi stiamo riscoprendo il piacere del mare, cioè, mentre in passato, malgrado i bolidi da 40 nodi si arrivava prima, consumando 500/600 litri l'ora, facendo attenzione a non essere sbalzati fuori tra un'onda e l'altra, adesso si preferisce godersi il tragitto in tutta serenità, consapevoli che arrivati a destinazione anche il portafoglio ne gioverà. Non che le barche veloci e sportive siano da considerarsi out, ma con molta probabilità, questo romantico ritorno al passato sta dando vita e linfa a cantieri che già da qualche tempo producono con



questa filosofia. Tra le novità che si affacciano sul mercato, notiamo diverse tipologie di costruzioni: moderne navette in vetroresina con linee morbide e sinuose o imponenti navette costruite in acciaio come quelle di una volta, ma su tutte vige un punto cardine, ampi spazi e consumi ridotti. Proprio così, diametralmente opposto a ciò che abbiamo osservato fino a poco tempo fa, oggi, la partita si gioca su carte come quella di Mochi long range, che con il suo titolo “green” promette di accompagnare i suoi armatori per circa 3 ore in totale silenzio e assenza di emissioni, oppure C. Boat, che oltre a 4 anni di garanzia, offre un consumo di circa 90 litri l'ora, viaggiando a 10 nodi, con uno dei suoi modelli della serie 27 con più di 190 tonnellate di robusto acciaio. Oppure abbiamo l'Arcadia 85 che attraverso un sistema di pannelli solari posti sul tetto produce l'energia utile a ricaricare le batterie di bordo. Molte le scelte, anche se non alla portata di tutti, ma a quei pochi fortunati auguriamo un mare di relax.



Return To Tradition

Lately boating in general, but especially in Italy, has evolved “backwards”... During the the late '90s and the first decade of the new millennium, we have witnessed a proliferation of ship models, from famous companies as well as lesser-known ones, with thousands of horsepower, boats which if you didn't reach at least 40 knots, you were nobody... the more gas you consumed the more “cool” you were. Today, perhaps due to what many call “the yacht crisis”, or what might be more correctly termed “state persecution of boat and ship owners”, we are faced with a return to the past. We are rediscovering the pleasures of the sea, whereas before, despite racing

at 40 knots and arriving first, consuming 500/600 liters per hour and being careful not to be thrown out of one wave to another, we prefer to enjoy a peaceful ride with peace of mind, knowing that we will arrive at our destination relaxed and satisfied. Not that fast boats and sports are gone forever, but probably this romantic return to the past is giving new life to shipyards that have produced for some time with this traditional philosophy. Among the challenges that face the market, we have adapted to the different types of construction: modern fiberglass hulls with smooth flowing lines or imposing hulls made of steel such as those in the past, but all types encompass a cardinal rule: large spaces and low fuel consumption. That's

right, diametrically opposed to what we have observed until a short time ago, today the focus is on construction of crafts such as the Mochi Long Range, a “green” design that promises their owners about 3 hours in total silence with no emissions, or a C-Boat, which in addition to a 4-year warranty, offers a consumption level of about 90 liters an hour, traveling at 10 knots, with one of its models in the 27 series equipped with 190 tons of high quality steel. Or we have the Arcadia 85 which has a system of solar panels on the roof which produces useful energy and recharges the batteries on board. There are many choices, although not for everyone, but for those lucky few who desire a sea of relaxation and tranquility.



C. Boat 27 Sc

Costruita interamente in acciaio con spessori che in alcuni punti superano i 12 mm questo C. Boat per struttura ed affidabilità sembra più somigliare ad un rimorchiatore. Gli spazi di certo non mancano, con i suoi 27,30 metri di lunghezza (ma sotto i 24 al galleggiamento, così da essere considerata ancora imbarcazione) e i suoi 7,50 metri di larghezza questo gigante offre ambienti unici nella categoria ed ogni particolare è costruito su misura del cliente. Fiore all'occhiello di questo yacht è l'eccellente tenuta di mare e consumi bassissimi a dispetto di un imponente peso, frutto di una particolare attenzione al progetto delle linee d'acqua.

www.cboat.it

Dettagli tecnici C. Boat 27 Sc

Lunghezza FT:	27,30 metri
Lunghezza max.:	23,93 metri
Larghezza:	7,50 metri
Immersione:	2,30 metri
Dislocamento:	190 t
Serbatoio carburante:	25.000 litri
Motorizzazione:	2X CAT C18 875 hp
Velocità massima:	13 nodi
Velocità di crociera:	10 nodi
Consumo:	10 L/h



C. Boat 27 Sc

Constructed entirely of stainless steel with a thickness in some places of more than 12 mm, this C. Boat, in terms of structure and reliability, seems more to resemble a tug. Space is certainly not lacking, with its 27.30 meters in length (but under 24 at the waterline, so as to still be considered a boat) and its 7.50 meters in width, this giant occupies a unique position in this category and every detail is built to suit the client. A highlight of this yacht is its excellent resilience to the sea and very low power consumption in spite of its massive weight, the result of a focus on the design of the water lines.

www.cboat.it

Technical Details C. Boat 27 Sc

LOA:	27.30 meters
Max.:	23.93 meters
Width:	7.50 meters
Draft:	2.30 meters
Displacement:	190 t
Fuel tank capacity:	25,000 liters
Engines:	2x CAT C18 875 hp
Maximum speed:	13 knots
Cruising Speed:	10 knots
Consumption:	10 L / h

Mochi Long Range

If you love more eco friendly solutions the Mochi Long Range may be perfect for you. It is a yacht of 75 feet in length, has three bridges, it has an hybrid engine with "Zero Emission Mode". Perfect any setting, a few years ago this boat was the first over 20 feet to be certified as "Green Star", thanks to its own propulsion system which operates in total silence with the absence of emissions when traveling at reduced speed in variable seas. The interior offers high-edge design, as is the exterior of the vessel, while offering maximum comfort and state-of-the-art facilities.

www.mochicraft-yacht.com



Mochi Long Range

Se amate le soluzioni più eco friendly possibili il long range di Mochi di certo fa al caso vostro. Si tratta di uno yacht di 75 piedi, a tre ponti, che monta un motore ibrido “Zero Emission Mode”: perfetto per l’ambiente, questa imbarcazione qualche anno fa è stata la prima sopra i 20 metri ad ottenere la certificazione “Green Star” grazie proprio al suo sistema di propulsione che in totale silenzio ed assenza di emissioni riesce a percorrere a velocità ridotta diversi tratti di mare. Al suo interno un design di alta avanguardia, come lo è l’esterno dell’imbarcazione, ma senza dimenticare tutti i comfort possibili.

www.mochicraft-yacht.com

Arcadia 85

L’aspetto dell’Arcadia 85 si discosta sicuramente dalle tradizionali barche. Salendo a bordo si osservano enormi superfici vetrate che la fanno somigliare ad un attico posto sulla cima di un grattacielo vista mare. Un sofisticato sistema di tende scorrevoli permette di regolare la luminosità in base alle proprie necessità e ai propri gusti. Inoltre, i cantieri Arcardia hanno dato molta rilevanza al rispetto per l’ambiente: sono presenti, infatti, pannelli solari da 4KW e un impianto di trattamento delle acque nere. A richiesta è possibile optare anche per la motorizzazione ibrida.

www.arcadiayachts.it

Dettagli tecnici Mochi long range

Lunghezza FT:	23,00 metri
Lunghezza max.:	21,33 metri
Larghezza:	6,24 metri
Immersione:	1,48 metri
Dislocamento:	77 t
Serbatoio carburante:	7800 litri
Motorizzazione:	2X MAN D0836 LE 423 550 hp
Velocità massima:	13,5 nodi
Velocità di crociera:	11 nodi
Consumo:	np

Dettagli tecnici Arcadia 85

Lunghezza FT:	25,90 m.
Larghezza max.:	7,15 m.
Immersione:	1,65 m.
Dislocamento:	60 tons
Serbatoio carburante:	6.300 l
Motorizzazione:	2xMan R6 730 hp con invertitori ZF
Velocità massima:	np
Velocità di crociera:	np
Consumo:	np

Technical Details Mochi long range

LOA:	23.00 meters
Max.:	21.33 meters
Width:	6.24 meters
Draft:	1.48 meters
Displacement:	77 t
Fuel tank:	7800 liters
Engine:	2X MAN D0836 LE 423 550 hp
Maximum speed:	13.5 knots
Cruising Speed:	11 knots
Consumption:	np

Arcadia 85

The appearance of the Arcadia 85 differs definitely from traditional boats. Climbing aboard one observes huge glass surfaces that resemble a penthouse location on top of a skyscraper overlooking the sea. A sophisticated system of sliding blinds allows you to adjust the brightness according to your needs and your tastes. In addition, the shipyard at Arcardia has given great weight for the respect for the environment: there are, in fact, 4KW solar panels and a sewage treatment plant. On request you can also opt for the hybrid engine.
www.arcadiayachts.it

Technical Details Arcadia 85

Length f. t.:	25,90 m.
Width max.:	7,15 m.
Immersion:	1.65 m.
Displacement:	60 tons
Fuel tank:	6.300 l
Engines:	2xMan R6 730 hp with ZF
Maximum speed:	na
Cruising speed:	na
Consumption:	na

Unconventional Time.

bhpubblicita.it



Hausmann & Co.
1794

Roma

Via del Corso, 406 - Tel. 06 68 71 501 • Via dei Condotti, 28 - Tel. 06 67 91 558 • Via del Babuino, 63 - Tel. 06 321 10 100

www.hausmann-co.com • info@hausmann-co.com




PATEK PHILIPPE
GENEVE


ROLEX

A. LANGE & SÖHNE
GLASHÜTTE 1/SA

Cartier


VACHERON CONSTANTIN


Breguet
Depuis 1775

OFFICINE
PANERAI

IWC
SCHAFFHAUSEN

LONGINES

F.P.JOURNE


JAEGER-LECOULTRE

CHANEL

PARMIGIANI
FLEURIER


TUDOR

Chopard

ZENITH
SWISS WATCH MANUFACTURE
SINCE 1865


BLANCPAIN

PORSCHE DESIGN

VERTU


ERWIN SATTLER
MÜNCHEN


TAG Heuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

SCATOLA
TEMPO


L. LE ROY

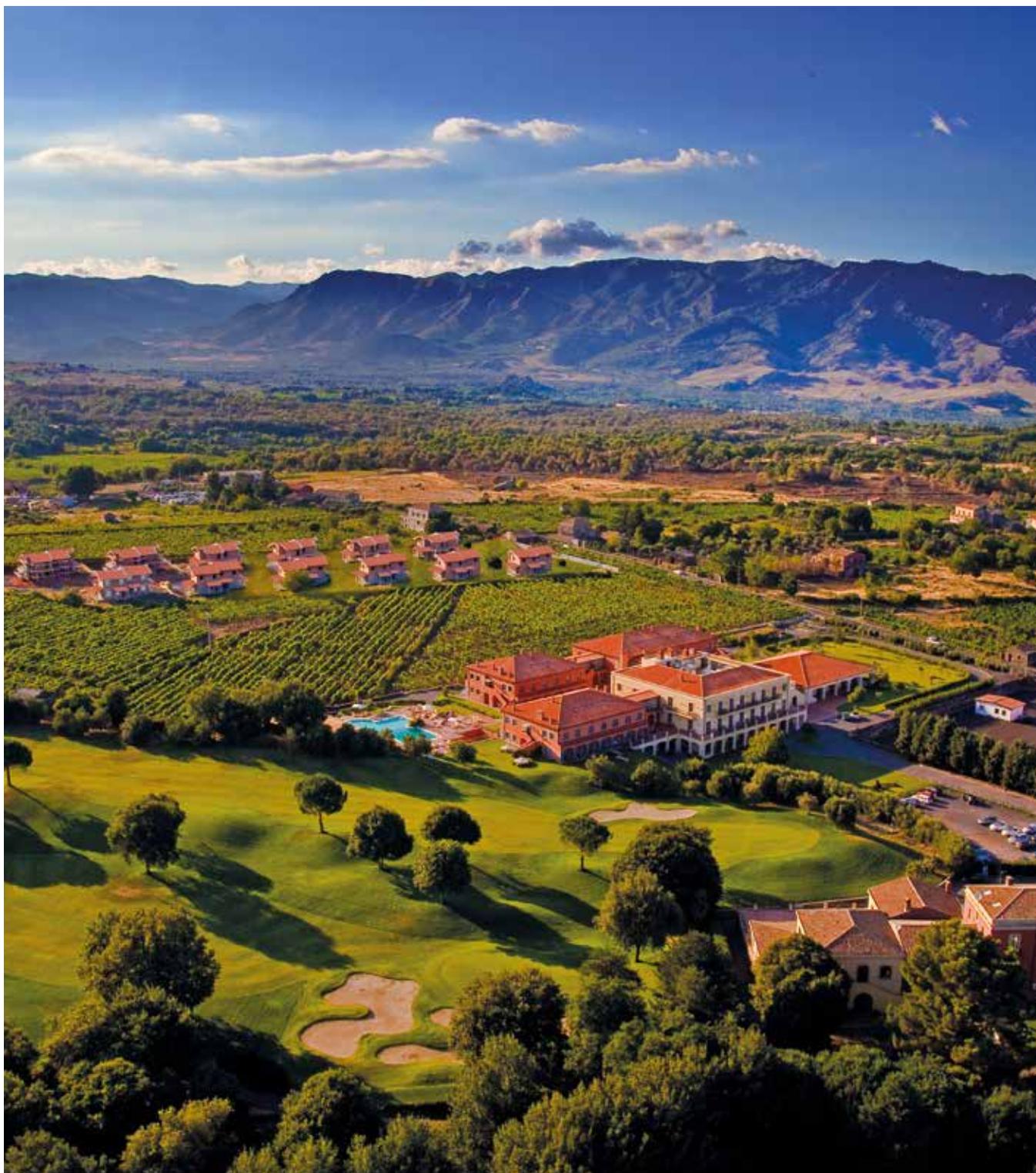

GIULIANO MAZZUOLI

A scenic view of a golf course with a large mountain in the background. The foreground shows a green golf course with a sand trap. In the middle ground, there are several large, leafy trees. In the background, a large mountain with a prominent peak is visible under a clear blue sky.

Il Picciolo Etna Golf Resort & SPA

Verde relax alle pendici dell'Etna





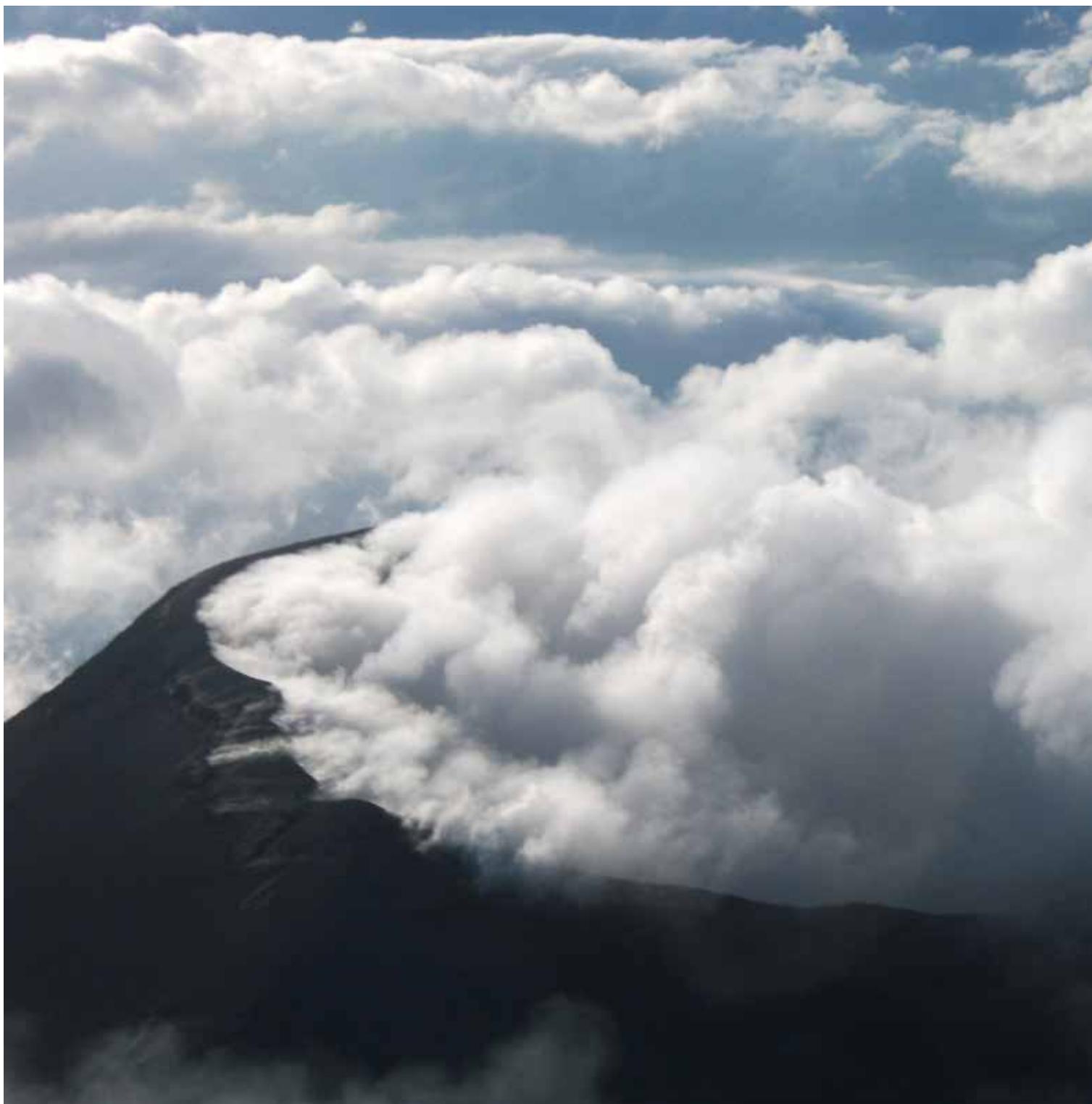
La forza della pietra lavica e il candore della pietra bianca di Siracusa raccontano una storia lunga cinquecento anni: Il Picciolo è un'antica residenza di campagna trasformata in hotel di lusso e prestigioso campo da golf a 18 buche. Un autentico paradiso in terra di Sicilia, sorvegliato dalla mole vulcanica dell'Etna e protetto dalla macchia mediterranea.

Veduta aerea, Spa, Golf Club, Suite



The power of the lava rock and the brightness of the white stone of Syracuse tell a long story of five hundred years: Il Picciolo is an old country mansion turned into luxury hotel with a prestigious 18 hole golf course. It is an authentic paradise in the land of Sicily, guarded by the imposing Mount Etna, and protected by the Mediterranean.

Aerial View, Spa, Golf Club, Suite



La vista si inerpica su per il versante nordorientale dell'Etna, recentemente proclamato patrimonio dell'Unesco, che, con la sua presenza misteriosa e millenaria, dispensa ricchezza e fecondità. Merito della lava, devastante e al tempo stesso fortificante. Una volta eruttata si riduce in una polvere ricca di sali e sabbia lavica che cosparge le campagne rendendole fertilissime e capaci di produrre frutti dal sapore esaltante.

Etna, Veduta dell'Etna dal Golf Club, Veduta dell'Etna dalla costa



The view climbs up the north-eastern slopes of Mount Etna, recently proclaimed a heritage site by UNESCO, and has an ancient and mysterious presence, offering a wealth of beauty and fertility, owing to the lava, while devastating it is at the same time fortifying. After it is erupted the lava is reduced into a fine powder rich in salts and lava sand that sprinkles the fields and orchards making them fertile and capable of producing fruit with exalting flavor.

Etna, Etna view from the Golf Club, View of Etna from the coast



Paesaggi di una bellezza inattesa e disarmante, illuminati di luce mediterranea e custodi di ricchezze uniche al mondo. Teatri greci, edifici barocchi, resti archeologici si alternano a parchi naturali, vette selvagge, fiumi, sole e spiagge incantevoli.

Taormina, Anfiteatro greco romano



The landscapes are unexpectedly and disarmingly beautiful, illuminated by the light of the Mediterranean and surrounded by some of the most unique features in the world. Greek Theatres, baroque buildings, and archaeological remains are interspersed with parks, peaks, wild rivers, sun and beautiful beaches.

Taormina, Greco-Roman amphitheater



JSH
Hotels & Resorts

RESORT
COLLECTION

AHAdvertising.com

www.jshresortcollection.com

Numero Verde
800-978634





Radisson Blu Resort, Terme di Galzignano

Una pausa sui colli Euganei





Immerso in un parco naturale di 350 mila metri quadrati situato alle pendici del Parco Regionale dei Colli Euganei, Radisson Blu Resort, Terme di Galzignano è un vero e proprio rifugio di sport e benessere, crocevia di città ricche di storia, arte e cultura come Venezia, Padova e Verona. Un concentrato di wellness, golf e benessere termale, l'ideale per dedicarsi alla cura del proprio corpo.

Piscina Hotel Majestic, Hotel Sporting, Piscina Hotel Sporting, Jacuzzi privata con vista Hotel Majestic, Piscina interna Hotel Majestic



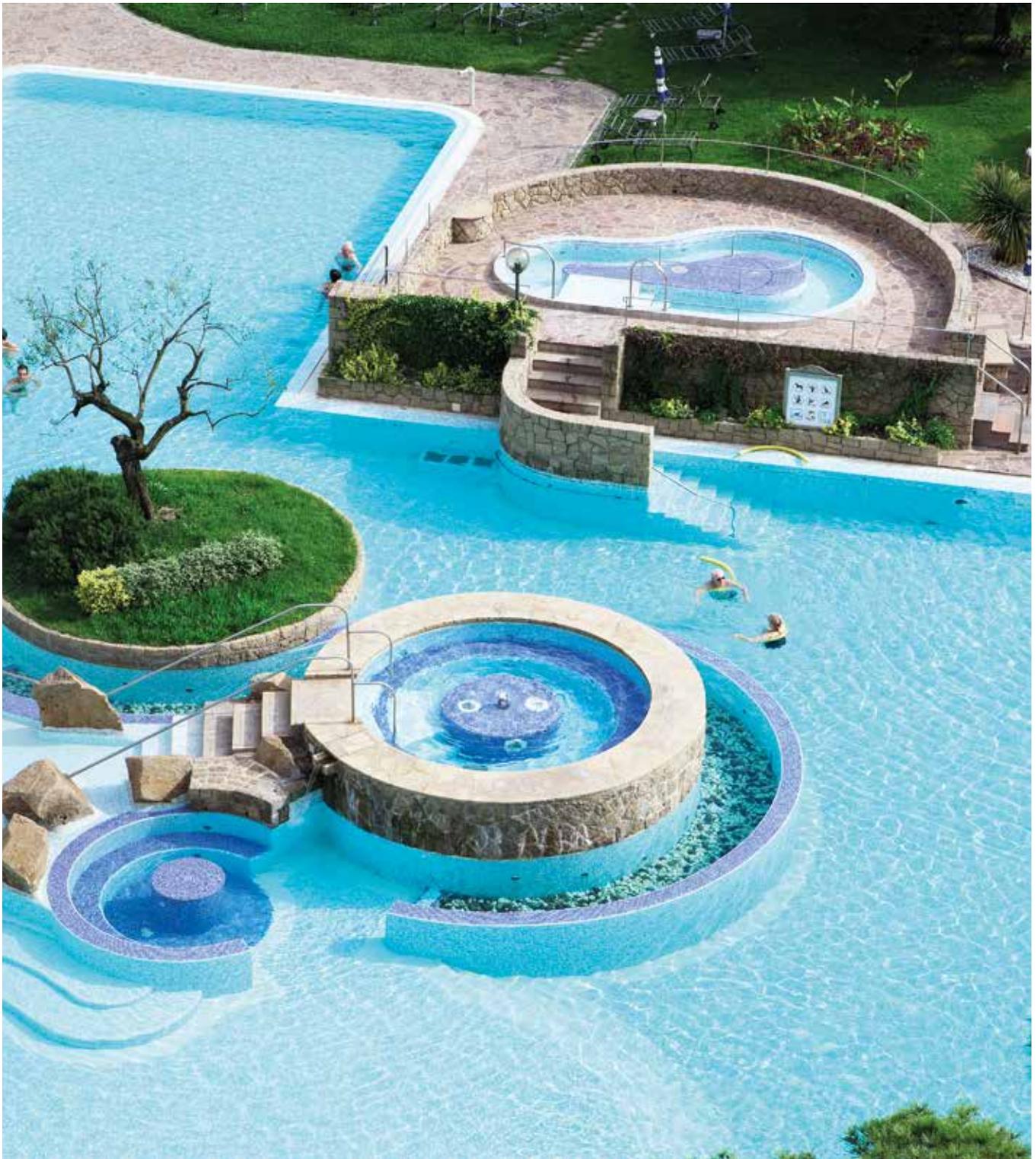
Immersed in a natural park of 350,000 square meters located at the foot of the Euganean Hills Regional Park, the Radisson Blu Resort, Terme di Galzignano is a heaven for sports and health, a crossroads of cities rich in history, art and culture; Venice, Padua and Verona. It offers a combination of relaxation, golf, and health spa, an ideal location for the care of your body and soul. There are two four star hotels, Hotel Majestic and Hotel Sporting.

The Hotel Majestic Pool, Hotel Sporting, The Hotel Sporting Pool, private Jacuzzi with a view at Hotel Majestic, Hotel Majestic Indoor Swimming Pool



Il resort con le sue 6 piscine termali, sfrutta i benefici di un parco secolare e di terme dalle origini antichissime, come dimostrano gli utensili di età neolitica ritrovati nella zona. Le sue acque ipertermali sgorgano alla temperatura di 87°C dopo un percorso sotterraneo lungo 80 km e della durata media di 25/30 anni in cui l'acqua si arricchisce di sostanze minerali particolarmente benefiche.

Spa, Piscina Hotel Majestic



The resort, with its 6 swimming pools, exploits the benefits of a private park and thermal baths with ancient origins, as evidenced by Neolithic tools found in the area. The hyper-thermal waters flow at a temperature of 87 °C after following a path underground 80 km long with an average duration of 25/30 years where the water is enriched with minerals that are especially beneficial to health.

Spa, Hotel Majestic Swimming Pool



Dalle cure allo sport, dai trattamenti benessere all'ospitalità di due splendidi hotel quattro stelle, Hotel Sporting e Hotel Majestic, Radisson Blu Resort, Terme di Galzignano promette relax incondizionato senza mai intaccare il silenzio e la quiete naturale in cui è inserito.

Golf Club, Suite Hotel Majestic, Suite Hotel Sporting



From beauty treatments to sports, with exceptional hospitality of these two beautiful four star hotels, Hotel Sporting Hotel Majestic, the Radisson Blu Resort, Terme di Galzignano promises unconditionally supreme relaxation in the peace and quiet of its beautiful natural setting.

Golf Club, Hotel Majestic Suite, Hotel Sporting Suite

UN CUOCO IN FAMIGLIA





In cucina i ritmi si rallentano, si può trovare il tempo per pensare a se stessi, oppure ci si può trovare con amici e familiari per condividere momenti di svago e spensieratezza che difficilmente si realizzano in altri luoghi.

Vivere la cucina e il cibo con la consapevolezza del valore che hanno per il nostro benessere psico-fisico aiuta ad avere una migliore qualità della vita, non rinunciando al piacere, ma ricercandolo, anzi, quotidianamente, con curiosità, dedizione e creatività.





Mangiare è un atto quotidiano che compiamo sempre più spesso inconsapevolmente e frettolosamente. La maggior parte delle volte entriamo in un supermercato con la sensazione di fastidio per un dovere che non siamo riusciti a delegare, o ci rifugiamo nel primo bar o ristorante con l'unico scopo di soddisfare l'appetito nel più breve tempo possibile, perdendo il valore e il piacere di gustare ciò che mangiamo. Così facendo trascuriamo il nostro benessere e perdiamo l'aspetto emozionale del cibo. Se riuscite a vivere il fare la spesa e il cucinare come due momenti piacevoli della giornata, allora siete già a metà dell'opera.

Acquistare ingredienti di ottima qualità è il primo passo per fare una buona cucina. Non è necessario mangiare carne o pesce tutti giorni, ma quando lo fate, non accontentatevi. Anche un abile cuoco non potrà mai trasformare un cibo scadente in una preparazione sana e gustosa. Quindi, cercate di dedicare il giusto tempo alla scelta delle materie prime. Per fare bene la spesa dovete essere curiosi e informati, non prendete le cose che vi occorrono a caso, ma scegliete con consapevolezza. Se avete dubbi, affidatevi al negoziante di fiducia, quello che reputate più attento alla qualità delle materie prime, all'origine dei prodotti, alla serietà dei fornitori. Ricordate sempre che anche alimenti di grande semplicità, come i cereali e i legumi, possono diventare un pasto gustoso e nutriente se trattati nel giusto modo.



A Cook In The Family

In the kitchen rhythms slow down, you can find the time to think and reflect, and to share leisure time and lightheartedness with friends and family, which can be more difficult in other places. Life in the kitchen, with food and with the awareness of its value to our psychological and physical well-being helps us to have a better quality of life, while not sacrificing pleasure, but rather searching for it daily, with curiosity, dedication and creativity.

Eating is a daily act we perform more and more often

*unconsciously and hastily. Most of the time we enter a supermarket in a hurry with discomfort for a duty that we were not able to delegate, or take refuge in the first bar or restaurant with the sole purpose of satisfying our hunger in the shortest time possible, losing the value and the pleasure of enjoying what we eat. In so doing we neglect our health and we lose the emotional aspect of food. If you can enjoy grocery shopping and cooking as two pleasant moments of the day, then you are already halfway there. **Buying** quality ingredients is the first step to creating a good kitchen. It is not necessary to eat meat or fish every day, but when you do, you must not accept mediocrity. Even a skilled cook can never transform a*

*poor food into a healthy and tasty dish. Try to dedicate sufficient time to the choice of ingredients. To spend your money wisely you must be curious and informed, do not take things that you need at random, but choose with awareness. If you have doubts, you can rely on the informed grocer, who should be considered more attentive to the quality of ingredients, their origin, and the reliability of his own suppliers. Always remember that a food of even great simplicity, such as cereals and legumes, can become a tasty and nutritious meal if it is prepared correctly. **The equipment** of a domestic kitchen is certainly not that used in a restaurant. However, new technology provides us with more sophisticated, modern equipment*



Le attrezzature di una cucina domestica non sono certamente quelle che si utilizzano in un ristorante. Tuttavia, la tecnologia ci viene incontro con attrezzature sempre più moderne e adatte anche ad un uso domestico. Cominciamo dalla stufa, che dovrebbe avere almeno quattro fuochi possibilmente a induzione. Sì, infatti, l'induzione fornisce sicuramente il miglior calore possibile, con una gamma di regolazioni talmente ampia da soddisfare tutte le esigenze, dal calore bassissimo, come le stufe a legna, a quello altissimo, che ci consente di far bollire un litro d'acqua in appena due minuti! Il forno dovrebbe essere a convezione, meglio se corredato dalla possibilità dell'uso a vapore, utilissimo in svariate cotture e soprattutto per il sottovuoto che, utilizzando appositi sacchetti, permette di fare cotture sane, rispettose degli elementi nutritivi, facili e perfette al tempo stesso. Spesso non si ha la possibilità di cucinare il giorno stesso il cibo acquistato fresco e allora si ricorre al congelamento. In questi casi, meglio sarebbe poter disporre di un abbattitore di temperatura, che garantisce molto di più del freezer domestico la salubrità degli alimenti (in commercio ne esistono versioni casalinghe di ottimi livelli). Le padelle: per i più esigenti meglio quelle in rame stagnato che trasmettono il calore in modo ottimale, che quelle in acciaio: durano di più, ma non trasmettono il calore in modo uniforme. Per le fritture e le cotture a fiamma viva è meglio, invece, usare padelle in ferro e in alluminio. Per tutto il resto, dotatevi di tutte le minuterie che occorrono in cucina come il colino, i mestoli e le pinze. Su un'ultima cosa ponete la massima attenzione: i coltelli. Comprateli della migliore qualità e teneteli con cura, perché è molto più facile tagliarsi con un coltello non molato che con un coltello ben affilato.

Dopo questi brevi ma, spero, utili consigli, vi invito a indossare quel grembiule che avete abbandonato per troppo tempo nell'ultimo cassetto della cucina e a riunire un bel gruppo di amici, colleghi, parenti e bambini. Fate in modo di rilassarvi, di rallentare i ritmi e di riappropriarvi delle vostre vite. Trovate il tempo per riscoprire i sapori, semplici e naturali, come quelli che appartengono alla nostra cultura e alle nostre tradizioni, o lasciatevi andare alla creatività, provando nuove ricette e magari utilizzando ingredienti che arrivano da culture lontane. Non abbiate paura di osare!



that is also well suited for domestic use. Let's start with the stove, which should have at least four burners with induction heat. Yes, in fact, induction definitely provides the best possible heat source, with a range of adjustments wide enough to meet all needs, from very low heat, such as wood stoves, to the highest temperatures, enabling us to boil a liter of water in just two minutes! The oven should be convection heated, preferably accompanied by the possibility of the use of steam, useful in a variety of cooking methods and especially for vacuum-packed bags, allowing you to cook healthy meals quickly, maintaining nutrition, both easily and perfectly at the same time. Often you do not have the opportunity

to cook the same day the food is bought fresh and then you resort to freezing. In these cases, it would be better to have a flash freezer which provides much more security for the condition of your ingredients than the average domestic freezer. (There are several excellent products available on the market for home use). Pans: for the most demanding and best dishes it is recommended to use tinned copper pans that transmit heat evenly and optimally. Steel pans last longer, but do not disperse heat evenly. For frying and flambé it is better, however, to use pans made of iron and aluminium. For utensils such as strainers, ladles and tongs and other small devices, choose quality products over economical ones. One last

thing of great importance deserving utmost attention: the knives. Buy the best quality and maintain them with care, because it is much easier to cut yourself with a dull knife than a sharp one. After these brief but, I hope, useful tips, I invite you to wear that apron you have abandoned for too long in the bottom drawer of the kitchen and gather a good group of friends, colleagues, relatives and children. Be sure to relax, slow down the pace and regain possession of your lives. Please take the time to rediscover the flavors, simple and natural, that belong to our culture and our traditions. Let your creativity loose! Try new recipes and perhaps use interesting ingredients that come from distant cultures. Do not be afraid to be bold!



Baccalà con crema di fave e ricci di mare

Tempo di preparazione: 40 minuti

Tempo di cottura in forno: 60 minuti

Tempo di essiccazione della pelle di baccalà: 6 ore

Ingredienti

800 g di baccalà ammollato diviso in tranci
 200 g di fave fresche pulite
 250 g di ricci di mare
 200 ml di brodo vegetale
 1 cipolla tagliata grossolanamente
 1 patata sbucciata e tagliata a pezzi
 2 cucchiaini di olio extravergine d'oliva
 Un pizzico di sale marino integrale
 Pepe in grani macinato fresco q.b.
 Insalata a piacere (facoltativo)

Preparazione

Togliete le lisce e la pelle al baccalà; ponete quest'ultima in una teglia e fatela essiccare in forno per circa 6 ore a 60 °C (fino a quando non sarà ben croccante). Cuocete il pesce a vapore per 6 minuti.

Realizzate una crema cuocendo le fave con la cipolla, la patata e il brodo vegetale.

Frullate a immersione con 2 cucchiaini di olio extravergine fino a ottenere una salsa lucida e cremosa. Se necessario regolate di sale e aromatizzate con il pepe a piacere.

Aperte i ricci con l'apposito attrezzo e ricavatene solo la polpa rossa.

Versate la crema di fave in 4 piatti, adagiatevi il baccalà e, intorno la polpa dei ricci cruda. Se lo desiderate, decorate con la pelle di baccalà croccante e aggiungete alcune foglie di insalata.



The Recipe

Cod with bean cream and sea urchins

Preparation time: 40 minutes

Cooking time in the oven: 60 minutes

Drying time of the skin of cod: 6 hours

Ingredients

800 g of dried cod soaked divided into slices
 200 g of clean fresh fava beans
 250 g of sea urchins
 200 ml vegetable stock

1 onion, coarsely chopped
 1 potato, peeled and cut into chunks
 2 tablespoons extra virgin olive oil
 A pinch of sea salt
 Whole peppercorns freshly ground
 Salted to taste (optional)

Preparation

Remove the bones and skin of the cod, place it in a baking dish and let it bake in the oven for about 6 hours at 60 °C (until it is crispy). Cook the fish under steam for 6 minutes.

Make a cream by cooking the beans with onion, potato and broth.

Whisk together with 2 tablespoons of extra virgin olive oil until you get a glossy and creamy sauce. If necessary, adjust salt and flavor with pepper to taste.

Open the urchins with the appropriate tool and cut out only the red pulp.

Pour the cream of beans among 4 plates, place the cod on the plates with the raw pulp of the sea urchins around the cod. If desired, decorate with the crispy skin of the cod and add a few salad leaves.



GAETANO BARBUTO
presenta

ACCADEMIADDELBREAKFAST

Un'esperienza riservata a chi vuole innamorarsi di questo mestiere e fare la differenza!

L' accademia del breakfast propone corsi pratici rivolti sia agli operatori di settore che a coloro che vogliono iniziare a farne parte.

www.accademiadelbreakfast.it  Accademia del Breakfast

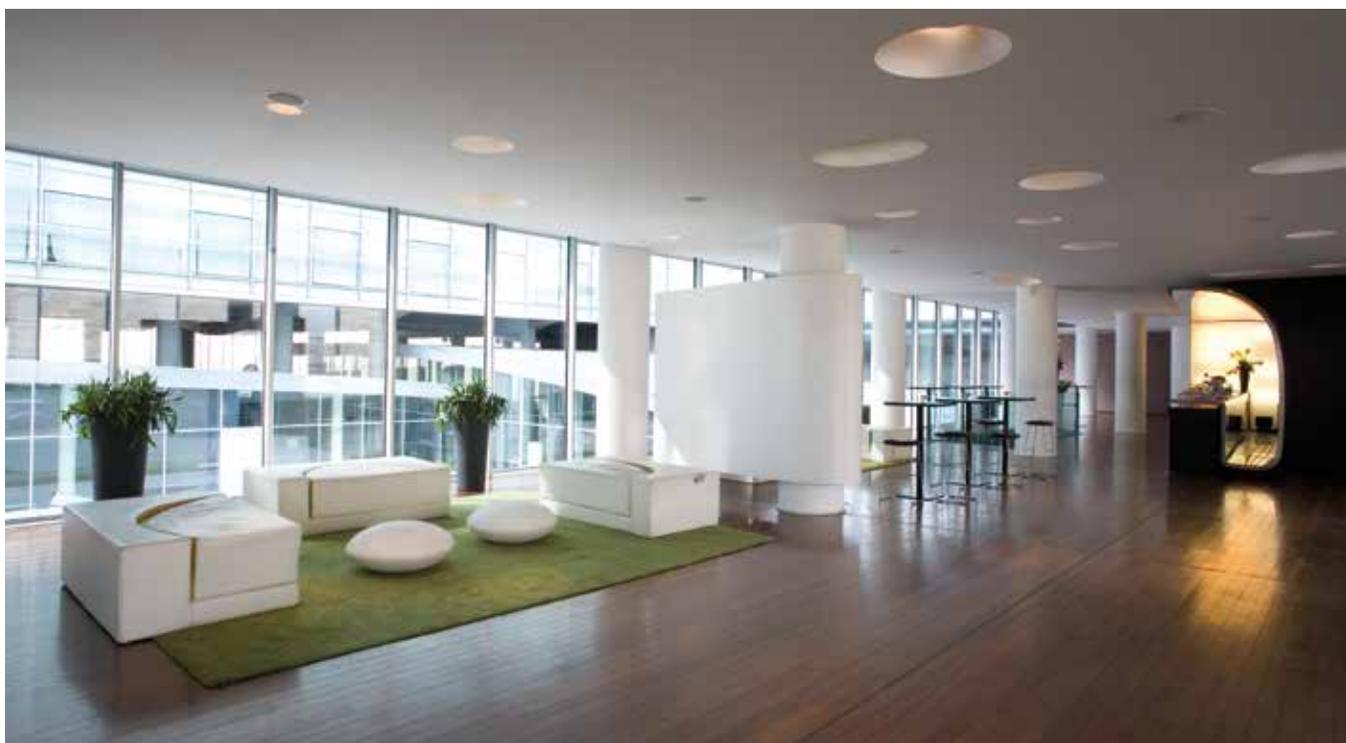


Radisson Blu es. Hotel, Rome

Un capolavoro di design
nel cuore della città eterna







Progettato come il ponte di una nave, l'hotel è un incredibile esempio di originalità, la forma stravagante è mitigata da uno stile sobrio e un'eleganza minimalista. La suggestione è espressa anche attraverso le luci multicolore che illuminano il cortile di notte evocando atmosfere magnetiche.

Facciata esterna camere, es. libris, Corridoio 7° piano, Celebrity Suite Balcone



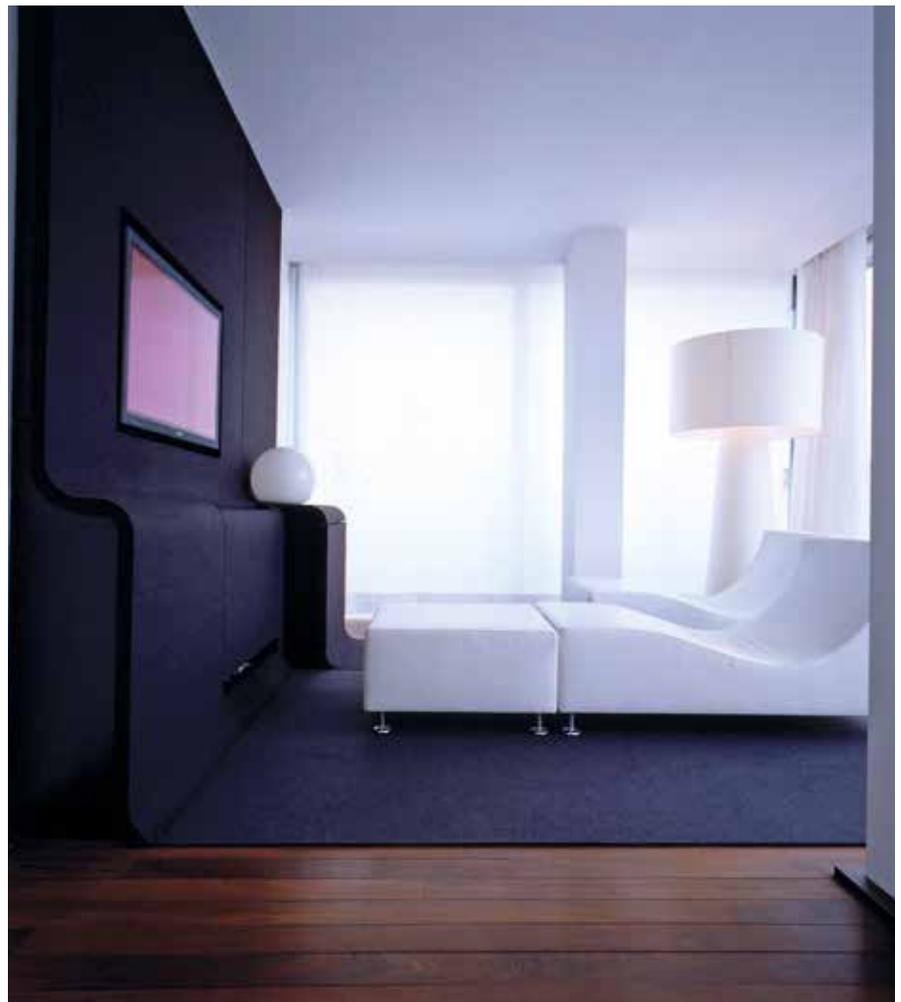
Designed like the deck of a ship, the hotel is an incredible example of originality, where extravagant form is tempered by simplicity and minimalist elegance. The suggestion is also expressed through the multicolored lights that illuminate the courtyard at night evoking magnetic atmospheres.

Exterior facade of rooms, lobby, 7th floor corridor, Celebrity Suite Balcony



Radisson Blu Es. hotel è un rifugio dove sentirsi non come a casa, ma molto meglio. È un perfetto interprete del cocooning, la capacità di coccolare l'ospite secondo i suoi veri desideri. Ogni suite ha una sua identità, interpretata dalla funzione che ne determina la caratteristica: meeting, fitness, sweet-home. Per l'uomo d'affari, il salutista, per chi ama il confort assoluto.

Play Station Zone, Celebrity Suite dettagli, Superior Room dettagli



Radisson Blu Es Hotel is a haven where you can feel not only at home, but even much better. It is a perfect atmosphere for cocooning, the ability to pamper the guest according to his true desires. Each suite has its own identity, determined by the function it serves. Featured characteristics: business, fitness, or home-sweet-home; for the businessman, the health-conscious, and for those who enjoy absolute comfort.

Play Station Zone, Celebrity Suite details, Superior Room details



es non è soltanto la parte iniziale di Esquilino, il quartiere dove sorge l'albergo. es è anche il concetto freudiano che definisce gli aspetti inconsci del nostro vivere, nella tripartizione Es-ego-superego. Caratteristica dell'es è, tra l'altro, l'obbedienza al principio del piacere. Radisson Blu es. hotel Rome vuole essere un'oasi di piacere all'interno dell'Esquilino, nel cuore di Roma.

Roof Garden con piscina, Sette Restaurant, Meeting Suite, Piscina



es is not only the initial part of the Esquiline, the neighborhood where the hotel is located. es is also "id", the Freudian concept that defines the unconscious aspects of our lives, in the partition of id-ego-superego. Characteristic of the Id is the obedience to the principle of pleasure. Radisson Blu es. Rome hotel is an oasis of pleasure within the Esquiline, in the heart of Rome.

Roof Garden with Pool, Restaurant Seven, Meeting Suite, Swimming Pool



linkem

internet revolution



CONVENIENTE



SENZA LINEA FISSA



SENZA I LIMITI
DELLA CHIAVETTA



SENZA CANONE



SENZA LIMITI
DI TRAFFICO

...INFO...

06 94 444

www.linkem.com

PROBLEMI DI CONNESSIONE INTERNET?

NAVIGA SENZA LINEA FISSA E SENZA CHIAVETTA

ABBONAMENTO

DA €

12,90

al mese, per 3 mesi
invece di 23

PREPAGATA

in PROMO a €

99,00

4 mesi inclusi

Paradise Resort Punta di l'Aldia

Il paradiso all'improvviso







Paradise Resort sorge in un'oasi naturale all'interno dell'Area Marina Protetta di Tavolara, con un'architettura che degrada dolcemente fino a una delle più belle spiagge dell'isola, Lu Impostu. 111 tra villas, camere e suite accolgono in ambientazioni raffinate ed esclusive, ognuna con la propria veranda e alcune con una torretta al piano superiore, dalla quale poter godere di un panorama ammaliante sul mare cristallino della Sardegna.

Verande davanti alle Suite, Tramonto a Lu Impostu, Torretta privata



Paradise Resort is located in a natural oasis within the Marine Protected Area of Tavolara, with an architecture that slopes gently up to one of the most beautiful beaches on the island, Lu Impostu. 111 villas, rooms and suites welcome you in a refined and unique environment, each with its own veranda and some with a turret on the top floor, from where you can enjoy a panorama haunting the crystal clear sea of Sardinia.

Verandas in front of the Suite, Sunset at Lu Impostu, Private turret



Un verdeggiante giardino privato si snoda lungo i vari edifici del resort, arricchito di piscine dove rilassarsi e lasciarsi cullare dal sole e dal silenzio.

Veduta dalla veranda, Scorcio notturno del resort



A green private garden surrounds the various buildings of the resort, enriched by pools where you can relax and pumper yourself through the sun and the silence.

View from the veranda, A view of the resort at night



La spiaggia, raggiungibile a piedi attraverso un sentiero addentrato nella rigogliosa macchia mediterranea, è un vero e proprio capolavoro della natura: una striscia di fine sabbia bianca circondata dalle acque cristalline di questo ecosistema intatto, che si allarga e si restringe per effetto dell'affascinante fenomeno delle maree

Balcone della Suite, Spiaggia privata a Lu Impostu, Suite



The beach can be reached on foot through a path in the lush Mediterranean vegetation. Lu Impostu is a real masterpiece of nature: a strip of fine white sand surrounded by crystal clear waters of this protected ecosystem, which expands and contracts itself as a result of the fascinating phenomenon of the tides.

Balcony of the suite, Lu Impostu Beach, Suite.

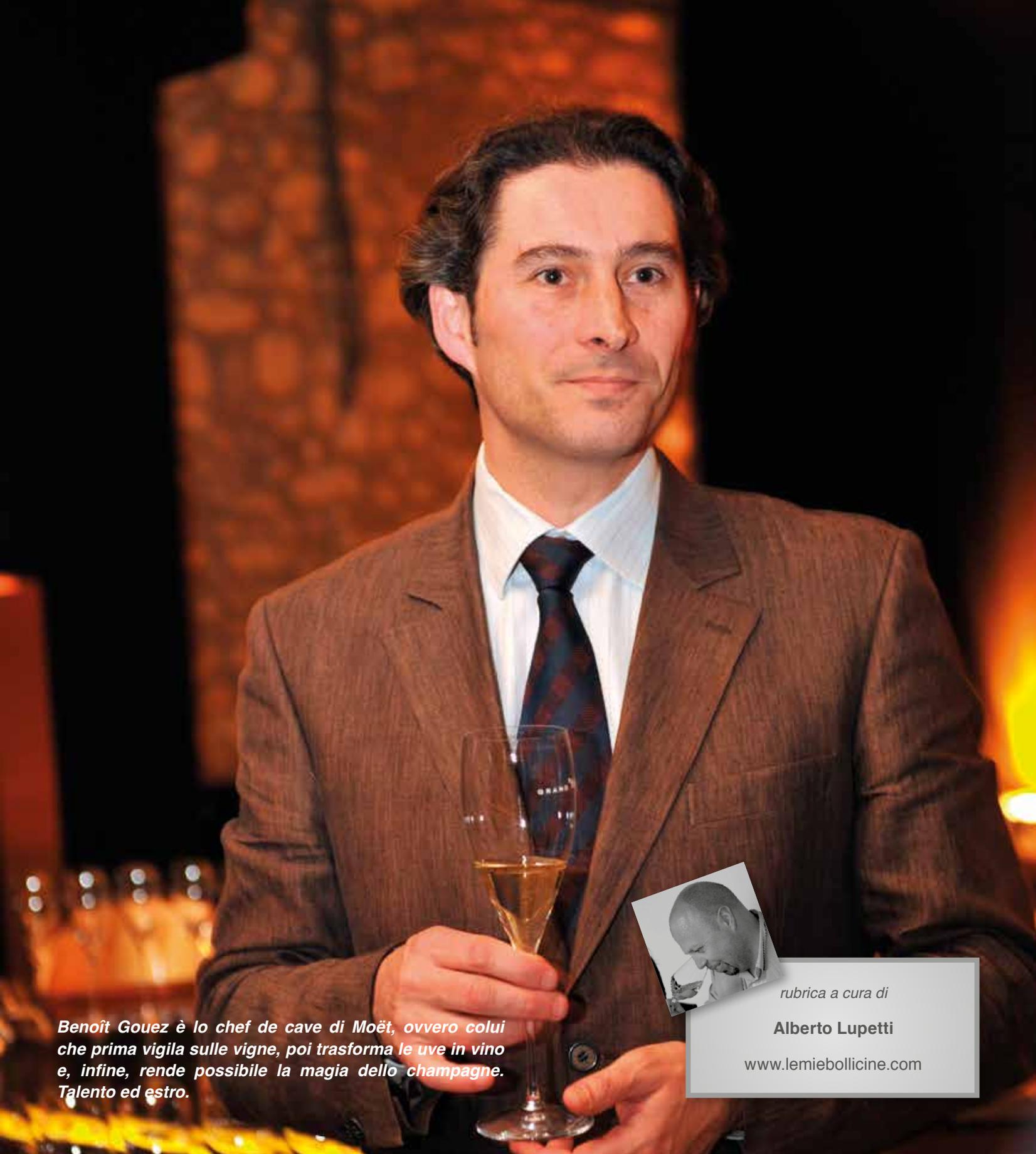
MOËT & CHANDON

tradizione ed evoluzione



Come tutte le belle storie che si rispettino, anche quella della più celebre e grande maison di champagne ha inizio con un "c'era una volta"... In questo caso il 1743 quando Claude Moët fonda la maison con il suo nome e inizia a produrre champagne. Da quel momento è una vera e propria escalation di successi, dalla corte di Louis XV a Napoleone, dai podi

delle più grandi gare automobilistiche alla consacrazione dei nostri giorni. Già, perché oggi la parola champagne è sinonimo di Moët e la maison di Epernay è anche la più grande in assoluto: produce oltre 32 milioni di bottiglie ogni anno, con oltre 24 Km vanta le più grandi cantine sotterranee e il suo patrimonio di vigneti supera i 1.300 ettari.



Benoît Gouez è lo chef de cave di Moët, ovvero colui che prima vigila sulle vigne, poi trasforma le uve in vino e, infine, rende possibile la magia dello champagne. Talento ed estro.



rubrica a cura di

Alberto Lupetti

www.lemiebollicine.com

Like all good stories that you discover, even that of the most famous and largest champagne house begins with a "once upon a time"... In this case in 1743 when Claude Moët founded the company with his name and began to make champagne. From that moment there began a tradition of success, from the court of Louis XV to Napo-

leon, to the podium of the largest automobile races of today. Yes, today the word champagne is synonymous with Moët and the House of Epernay and is also the largest-ever champagne company, producing over 32 million bottles each year, and with over 24 Km of space it boasts the largest underground cellars in the world, and its agri-

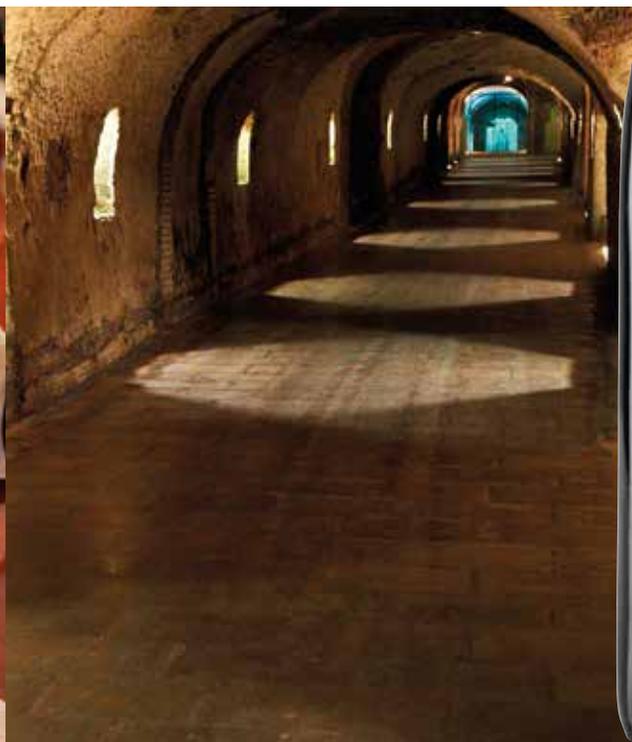
cultural assets exceed 1,300 hectares of vineyards.

Benoît Gouez is in command of Moët, the person who first supervises the vineyards, then transforms the grapes into wine, and finally elicits the magic of champagne. Talent and creativity.

Questo dimensionamento eccezionale, però, ha generato in molti una sorta di diffidenza, soprattutto negli ultimi anni, per via della presunta incompatibilità tra qualità e quantità. Ma cadere in questo errore denota miopia e il perché è presto detto. Prendiamo l'etichetta simbolo di Moët, il **Brut Impérial**: si trova ovunque, anche negli angoli più remoti del pianeta, e proprio per questo deve essere sempre e comunque quello che è. Rappresenta, infatti, il biglietto da visita della maison, quindi se da un lato non può mai venir meno alla sua personalità, dall'altro è diventato negli anni un po' lo champagne di tutti e per tutti. In altre parole, chi è abituato a berlo deve trovarlo sempre così, ieri come domani, a Milano come a Sidney. Poi potrà piacere o meno, ma alzi la mano chi non lo ha assaggiato almeno una volta nella vita... A modo suo, quindi, rappresenta le capacità della maison Epernay, ma il vero talento di Moët è racchiuso nel millesimato (quindi prodotto con le uve di una sola vendemmia), meglio noto come **Grand Vintage**. Facile, in proposito, esaltarlo ricordando che il Dom Pérignon nacque come "cuvée de prestige" di Moët dal millesimato 1921... Sì, quel 1921 che ancora oggi denota una vivacità e una freschezza impensabili per un vino di novant'anni. Ma non è un'eccezione: assaggiando i millesimati

di Moët - settanta in totale, dal 1842 al 2004 - si percepisce nettamente la grandezza di questi champagne, sempre rappresentativi dell'annata nella coerenza stilistica della maison e, soprattutto, eccezionalmente longevi. Provate a tenerne qualche bottiglia in cantina, poi ne riparliamo. D'altronde il Grand Vintage nasce dalla selezione delle migliori uve dei vigneti più vecchi di proprietà.

L'ultimo nato, il **2004**, è figlio di un'annata record per qualità e quantità delle uve, impiegate in tutte e tre le varietà coltivate in Champagne: Pinot Noir (33%), Pinot Meunier (29%) e Chardonnay (38%). Dopo sette anni di maturazione al buio nelle cantine sotterranee, questo champagne si offre nel bicchiere vivace e intrigante, tra note minerali e speziate su una fresca base fruttata. Assaggiato, è piacevole e gustoso, ancora nell'alternanza tra frutto e minealità, ma con un'impostazione asciutta che lo rende assolutamente perfetto per la gastronomia. Pertanto, pur potendolo godere benissimo da solo, si esalta a tavola a fianco di raffinati piatti di pesce.



This exceptional size of the company, however, has generated a sort of distrust, especially in recent years, for the supposed incompatibility between quality and quantity. But this error in perception is obvious and myopic. The symbolic label of Moët Brut Impérial is found everywhere, even in the remotest corners of the planet, and for this reason it must be always be exactly what it is, the same product regardless of where it is found. It represents, in fact, the business card of the company, so it must be perfectly equal in one part of the world as the next, trusted and dependable. It has become over the years 'the champagne for everyone and of everyone'. In other words, people expect to drink the same

quality yesterday, today and tomorrow in Milan as well as in Sydney. One may like it or not, but raise your hand if you have not tasted it at least once in your life... This represents the integrity and reputation of the Maison Epernay. The real talent of Moët is embodied in its vintages (produced from the grapes of a single harvest), better known as Grand Vintage. In this regard it is easy to understand how the exalted Dom Pérignon was born as a "cuvée de prestige" from the 1921 Moët harvest.... Yes, that 1921 still denotes a vivacity and freshness unthinkable for a wine of over eighty years. But it is not an exception: having the fortune and the opportunity to taste the old vintages of Moët - seventy in total, from

1842 to 2004 – one clearly recognizes the magnitude of these champagnes, witnessing representative characteristics of the style and consistency of the vintages of the company which endure and are exceptionally long-lived. Take a few bottles from the cellar, then let's talk. Moreover, the Grand Vintage ascended from the selection of the best grapes from the oldest vines of the property.

The latest, from 2004, is the progeny of a record year for quality and quantity of grapes used in all three cultivars of Champagne: Pinot Noir (33%), Pinot Meunier (29%) and Chardonnay (38%). After seven years of mat-



Moët, pertanto, è l'emblema e per certi versi anche il custode della tradizione champenoise, ciò nonostante ha avuto anche il coraggio di innovare profondamente, anche accondiscendendo la tendenza di fruire lo champagne fuori dai contesti più tradizionali. Così, se l'estate porta con sé voglia di freschezza, perché non provare lo champagne con il ghiaccio (nel bicchiere insieme al vino, non nella glaçette...)? E, magari, anche una foglia di menta e qualche goccia di lime? Abominio? Orrore? In teoria sì, assaggiandolo molto meno. Si tratta del Moët **Ice Impérial**, un nuovo champagne appositamente studiato per questo nuovo modo di assaporarlo e farlo esclusivamente in estate. Lanciato nel 2010 nella sola Costa Azzurra come esperimento, ha avuto un tale successo che l'anno successivo è stato proposto anche in altri paesi, ad alcuni locali

selezionati e preferibilmente a bordo piscina. Lo chef de cave di Moët, Benoît Gouez, dice che "il Moët Ice Impérial è stato espressamente sviluppato per essere goduto con il ghiaccio, rinfrescando senza lasciare la bocca dolce. Abbiamo dunque sviluppato un dosaggio che si integrasse tanto con la struttura del Pinot Noir, quanto con la freschezza dello Chardonnay, che nel caso abbiamo scelto particolarmente agrumato". Un'esperienza da fare, insomma.

Per concludere, il Brut Impérial per tutti, il Grand Vintage 2004 per gli appassionati o chi vuole provare semplicemente un 'grande champagne', e l'Ice Impérial per chi desidera... andare oltre.

Santé!



uration in darkness in underground cellars, this champagne offers lively and intriguing characteristics in the glass, including mineral notes that are spicy and fruity and fresh. Upon drinking it is pleasant and tasty, the result of the lively interplay between fruit and minerals, but dry with an experience that makes it absolutely perfect for gastronomy. Therefore, while it is perfect for enjoying all by itself, it is also exalting on the dinner table next to refined fish dishes.

Moët, therefore, is the emblem and to some extent also the guardian of champenoise tradition, while at the same time has also had the courage to radically inno-

vate, experimenting with the tendency to enjoy champagne out of more traditional contexts. For example, if the heat of summer makes you want to stay cool, why not try champagne with ice in your glass? Why not a mint leaf and a few drops of lime juice? Abomination? Horror? In theory yes, you taste the champagne much less. But for this tendency we offer Moët Ice Impérial, a new champagne specially designed for this new way to savor it only in the summer. Launched in 2010 in the French Riviera as a single experiment, it was so successful that the following year it was also proposed in other countries, and to some selected locales with a pool. The head of cave du Moët, Benoît Gouez says

that "the Moët Ice Impérial has been specifically developed to be enjoyed with ice, refreshing without leaving the mouth with a sweet finish. We have therefore developed an essay that would integrate much of what we sought from the Pinot Noir, with the the freshness of the Chardonnay, which in this case we have chosen an especially citrus note. An experience in fact not to be missed! " Finally, the Brut Impérial is for everyone, the Grand Vintage 2004 for lovers or those who simply want to try a 'big champagne', and the Ice Impérial for those who want something new.

Santé!

Golf Hotel Punta Ala

Un angolo di paradiso
elegante ed esclusivo







Immerso in un parco privato di 50.000 metri quadrati nel cuore della verdeggiante Maremma Toscana, Golf Hotel è il posto ideale per chi desidera trascorrere una vacanza rigenerante a contatto con la natura.

Golf Club Punta Ala, Sala Lettura nella Hall



Set in a private 50,000 square meter park of in the heart of the verdant Tuscan Maremma, Golf Hotel Punta Ala is the ideal place for those wishing to spend a relaxing holiday in contact with nature.

Golf Club Punta Ala, Reading Lounge in the Main Hall



Il Wellness Club Spa&Beauty offre un'ampia scelta di percorsi benessere e trattamenti di bellezza da sperimentare. Nell' area fitness si rigenera il corpo, mentre nell'oasi del relax si beneficia di momenti di totale riposo. Qui corpo e mente si fondono in un armonico equilibrio dei sensi, generando una sensazione di benessere totale.

Piscina interna e percorso Kneipp, Lettini ad acqua riscaldati, Oasi meditative



The Fitness & Beauty Club Spa offers a range of fitness and beauty treatments to experience. The Fitness area regenerates the body, while in the oasis of relaxation one benefits from complete and total rest. Here the mind and body come together in a harmonious balance of the senses, creating a feeling of total well-being.

Indoor swimming pool and Kneipp, heated water beds, meditative oasis



La spiaggia privata del Golf Hotel Punta Ala è una distesa di sabbia fine e chiara con acque trasparenti, immersa nei profumi della macchia mediterranea e nelle rigogliose e verdi pinete che circondano il Golfo di Follonica. Il Beach Restaurant è il ristorante con la vista più esclusiva della Maremma, ideale di giorno per un pranzo semplice respirando il profumo del mare e la sera per cene raffinate ed eleganti ascoltando il mare e ammirando le stelle.

Spiaggia privata, Marina di Punta Ala, Golf Hotel Beach Restaurant, Polo



The private beach of the Golf Hotel Punta Ala is an expanse of fine sand and clear water, surrounded by the scents of the Mediterranean, with luxuriant and green pine forests that surround the Gulf of Follonica. The Beach Restaurant is a restaurant with an exclusive view of the Maremma, proposing an ideal day for a simple lunch while breathing in the scent of the sea, and in the evening it offers fine dining with the soothing sounds of the sea while one admires the stars.

Private beach, Marina di Punta Ala Golf, Golf Hotel Beach Restaurant, Polo

LUOGHI COMUNI

*Il
golf è decisamente
cambiato ultimamente. È diventato
realmente uno sport per tutti. Negli anni
70/80 era una disciplina riservata e chiusa,
ma oggi dopo 40 anni, con tutte le possibilità che
abbiamo per iniziare e vivere questo fantastico mondo
al costo di una palestra, l'idea è rimasta per tanti sempre
la stessa, costoso e per uomini di età pensionabile. Sfatiamo
questo luogo comune, dicendo che ormai, pochi sono i circoli
riservati, elitari e snob, molti invece quelli aperti a tutti con quote
affrontabili dalla maggior parte delle persone senza il rischio di
intaccare il budget familiare. Dobbiamo poi aggiungere che la
federazione consente ai neofiti il tesseramento libero, cioè si
può essere dei giocatori tesserati, senza l'obbligo di una
iscrizione ad un club. Grazie a queste ed altre politiche
intelligenti mirate alla diffusione del golf, il numero dei
giocatori è cresciuto notevolmente, oggi infatti
siamo più di 100.000 tesserati. Cambiamo
tendenza e spargiamo la voce!*



rubrica a cura di

**Piero Sabellico, Simone Selli,
Andrea Ranza, Daniele Fiaschi**

www.golfprogram.it

“IL GOLF È UNO SPORT D'ELITE”

Per mille motivi, nessuno banale, nessuno palese... il golf può essere compreso nella sua essenza e amato nel rispetto delle regole, di chi lo gioca, godendo a pieno dei frutti che regala... solo da uomini e donne sensibili, di grande qualità.

Vuoi conoscere davvero una persona?

Portala sul campo da golf e capirai realmente chi hai davanti: il tipo narciso, presuntuoso, timido, estroverso, sfacciato, premuroso, elegante o ineducato, ti occorreranno 2 o 3 buche per avere un perfetto quadro oggettivamente indiscutibile... Mettersi in gioco è la chiave di tutto, aprire la mente, gli occhi e il cuore, camminare il campo senza il concetto di sfida, anche perché, non ha alcun senso combattere un cavaliere nudo e senza armatura. Vivere il golf guardando dentro noi stessi, immersi nella natura, apprezzando i mille colori, l'odore dell'erba tagliata, il profumo dei fiori, gli amici ogni volta diversi, sorridendo, riconoscendo il privilegio che realmente ci accomuna... questo è il regalo! L'essenza di tutto.

Il golf è proprio uno sport d'élite... è vero! Ma l'élite è interiore e spirituale...

Chi gioca con soddisfazione e divertimento, ha compreso il vero senso di questa disciplina e sarà il vostro compagno di partite e giocate che non dimenticherete mai... Gioca, divertiti, rispetta l'avversario e il campo che ti accoglie....e ricorda... “Il golf non si può vincerlo...si può solo giocarlo!”

Golf has definitely changed lately. It has become truly a sport for everyone. During the 70's and 80's it was reserved and closed but now after 40 years, with all the possibilities that we have to start living in this amazing world, the idea of golf is no longer the same expensive pastime only for men of retirement age. Dispelling this cliché, there remain few reserved clubs for the elitist snob, while many are open to all those who cannot risk the family budget to enjoy this terrific family activity. The Italian Golf Federation now enables young golfers free membership, and average golfers can now play where they want without the requirement of a membership to a club. Thanks to these and other intelligent policies targeted to the spread of golf, the number of play-

ers has grown considerably, in fact today we are more than 100,000 members. We have changed the sport! Spread the word!

“GOLF IS AN ELITE SPORT?” For many reasons, none of them trivial nor obvious... golf can be understood in its essence by those who play it for the mere joy of the sport, by both men and women, and young people, who are sensitive and introspective, who want to improve themselves while having fun.

Do you want to really know a person? It is also a great business opportunity. Bring a colleague or prospective business associate or a friend on the golf course and you will understand who you and they really are, and who you

are dealing with: a narcissist, someone cocky, shy, outgoing, cheeky, caring, self-effacing, elegant or rude... It will take a mere 2 or 3 holes to get a perfectly objective picture of yourself or your playing partner that is indisputable... Getting into the game is the key to everything; open your mind, your eyes and your heart. Play the course without the concept of challenge, as a proud knight with no armor. Experiencing golf retrospectively, immersed in nature, appreciating the myriad colors with the refreshing smell of freshly cut grass, the scent of blooming flowers, the company of interesting people, new or old friends, smiling, recognizing the wonderful privilege of this relaxing but challenging activity that really unites us... this is the gift of golf!

IL SEGRETO...

Migliaia di libri sono stati scritti in tutto il mondo sulla tecnica del golf, migliaia di video sono stati prodotti con la ricetta dello swing vincente, insegnanti famosi e giocatori di successo si sono cimentati nella spiegazione dei segreti del movimento ideale! Ma i giocatori sono diversi tra loro per struttura fisica, abilità motorie, forza muscolare e capacità di visualizzarsi durante il movimento, ed è per questo che non esistono neppure due grandi campioni con la stessa tecnica.!! Negli ultimi anni lo swing dei professionisti si è accorciato attraverso la limitazione dell'azione dei polsi o del movimento delle braccia alla ricerca di una maggior precisione senza perdere minimamente distanza, compensando questa minor carica con una maggior rotazione del corpo, ma, il giocatore medio non ha un allenamento tale per poterlo imitare ottenendo gli stessi risultati. Alla palla interessano solamente la traiettoria della testa del bastone all'impatto, la posizione della faccia del bastone e la posizione del grip rispetto alla testa del bastone. Della forma dello swing non è assolutamente interessata! Detto ciò, non è certo che anche con l'esatta comprensione mentale di "come fare" il movimento, si riesca ad arrivare alla sua corretta esecuzione. Per questo è molto più efficace vedere e capire "cosa fare" e lasciare alla propria abilità il compito di trasformare dei concetti basati sulle leggi della fisica e della biomeccanica in un gesto quanto più naturale possibile.. Una volta capito cosa fare occorre introdurre il vero segreto per migliorare il proprio gioco: praticare, praticare, praticare. Un ultimo consiglio: mirate con precisione e giocate al presente, il colpo più importante del giro è quello che state per tirare ora non quello di due buche prima o il tee-shot della difficile 17 se siete ancora alla 15!! Buon divertimentoand good luck!

Golf is an elite sport, but on a common level... it is true! It is elite only in the sense that it has the capacity to bring us closer to people than other sports. The elitism is inward and spiritual ... Those who play with satisfaction and enjoyment, they understand the true meaning of this discipline and will be your companions and play rounds you will never forget ever... Play, have fun, respect your opponent and the course that challenges you and remember ... "The course cannot beat you... you can only play it!" We are all merely happy amateurs, even if we play on elite courses. Watch how the pros make terrible mistakes! You can challenge the same courses that the pros do in Italy. THE SECRET... Thousands of books have been written

on the techniques in the world of golf, thousands of videos have been produced with the winning recipe of the swing by famous teachers and successful players that have ventured into the explanation of the secrets of ideal movement. But average players are different in physical structure, motor skills, muscle strength and visual capacity to achieve this ideal movement, and it is for this reason that no two people have the same swing! In recent years the swing of professionals has been modified by limiting the action of the wrist or arm or back movement in search of a more precise shot. Such a rotation of the body is difficult and the average player does not have a workout that will enable the same results of a professional. Our teachers can help you to find

the swing that works best for you. The ball is only affected by the trajectory of the club head at impact, the position of the clubface and the position of the grip relative to the head of the club. The shape of the swing is absolutely not important! Do you remember the swing of the renowned champion Arnold Palmer? There is actually no perfect swing. Our teachers can help you utilize your own natural assets to improve your game. They will help you to transform your natural swing to accommodate the concepts of physics and biomechanics to take your golf game to a new level. Once you understand what to do it should precipitate the real secret to improve your game: practice, practice, practice. One last tip: Concentrate, but have fun! And good luck!



1° CIRCUITO CON FINALE NAZIONALE

JSH HOTELS & RESORTS - H19 Golf Challenge 2013

23 marzo 2013 – Golf Club Castelconturbia
2 giugno 2013 – Golf Brianza Country Club
30 giugno 2013 – Camuzzago Golf Club

16 aprile 2013 – Golf Club Terme di Galzignano
23 giugno 2013 – Golf Club Punta Ala
12 ottobre 2013 – Olgiata Golf Club

27 ottobre 2013 – Finale Nazionale – Il Picciolo Etna Golf Resort & SPA

PREMIO FINALE

1 soggiorno di una settimana presso uno degli splendidi resort di JSH HOTELS & RESORTS PARADISE RESORT PUNTA DI L'ALDIA*

1° netto di 1°, 2°, 3° categoria – 1° lordo

1 soggiorno presso uno degli splendidi resort di JSH HOTELS & RESORTS*

di 3 notti: 1° lady - 1° senior

di 2 notti: 2° netto di 1°, 2°, 3° categoria

PREMIO TAPPA

1 soggiorno di una notte presso uno degli splendidi resort di JSH HOTELS & RESORTS IL PICCIOLO ETNA GOLF RESORT & SPA**

in occasione della finale nazionale

1° netto di 1°, 2°, 3° categoria – 1° lordo - 1° lady - 1° senior

**soggiorno in trattamento di pernottamento e prima colazione per una persona, accompagnatore con sconto del 50%, previa disponibilità dell'hotel*

***soggiorno di una notte in trattamento di pernottamento e prima colazione per una persona, accompagnatore con sconto del 50%, per la notte di venerdì 18/10/2013 in occasione della finale nazionale di JSH HOTELS & RESORTS – H19 GOLF CHALLENGE*

Info e contatti

Segreteria Il Picciolo Golf Club:
info@ilpicciologolf.com
tel e fax +39 0942 986252

www.jshotels.it

SPONSOR



*Just
a drive away*



Il Picciolo Etna Golf Resort & Spa km 0

Il Picciolo Etna Golf Club - 18 Loch
I Monasteri Golf Club - Siracusa - 120 km
Donnafugata - Marina di Ragusa - 165 km
Verdura Golf Club - Sciacca - 262 km



Golf Hotel Punta Ala km 0

Golf Club Punta Ala - 18 Loch - Punta Ala
Golf Club Toscana - Gavorrano - 30 km
Argentario Golf Club - Porto Ercole - 85 km
Terme di Saturnia Golf Club - Saturnia - 98 km



Radisson Blu Resort Terme di Galzignano km 0

Terme di Galzignano Golf Club - 9 Loch
Golf Club Frassanelle - Frassanelle di Rovolon - 13 km
Golf Club della Montecchia - Selvazzano Dentro - 15 km
Golf Club Padova - Galzignano Terme - 5 km



Paradise Resort Punta di l'Aldia

Golf Club Pevero - Porto Cervo - 50 km
Le Dune Golf Club - San Teodoro - 4 km



Donnalucata Resort

Donnafugata - Marina di Ragusa - 17 km
Il Picciolo Etna Golf Club - Catania - 170 km
Verdura Golf Club - Sciacca - 188 km
I Monasteri Golf Club - Siracusa - 80 km



Hotel Home Florence

Golf dell'Ugolino - Impruneta - 14 km
Golf Club Parco di Firenze - Firenze - 8 km
Montelupo Golf Club - Montelupo Fiorentino - 35 km
Le Pavoniere - Prato - 29 km



duoMo Hotel - Best Western Hotel La Gradisca

Rimini Golf - Rimini - 15 km
Riviera Golf - San Giovanni in Marignano - 25 km
Adriatic Golf Club - Cervia - 34 km



Best Western Hotel Siracusa

Il Picciolo Etna Golf Club - Castiglione di Sicilia - 100 km
I Monasteri Golf Club - Siracusa - 20 km



Royal Palace Hotel

Il Picciolo Etna Golf Club - Castiglione di Sicilia - 58 km
I Monasteri Golf Club - Siracusa - 162 km



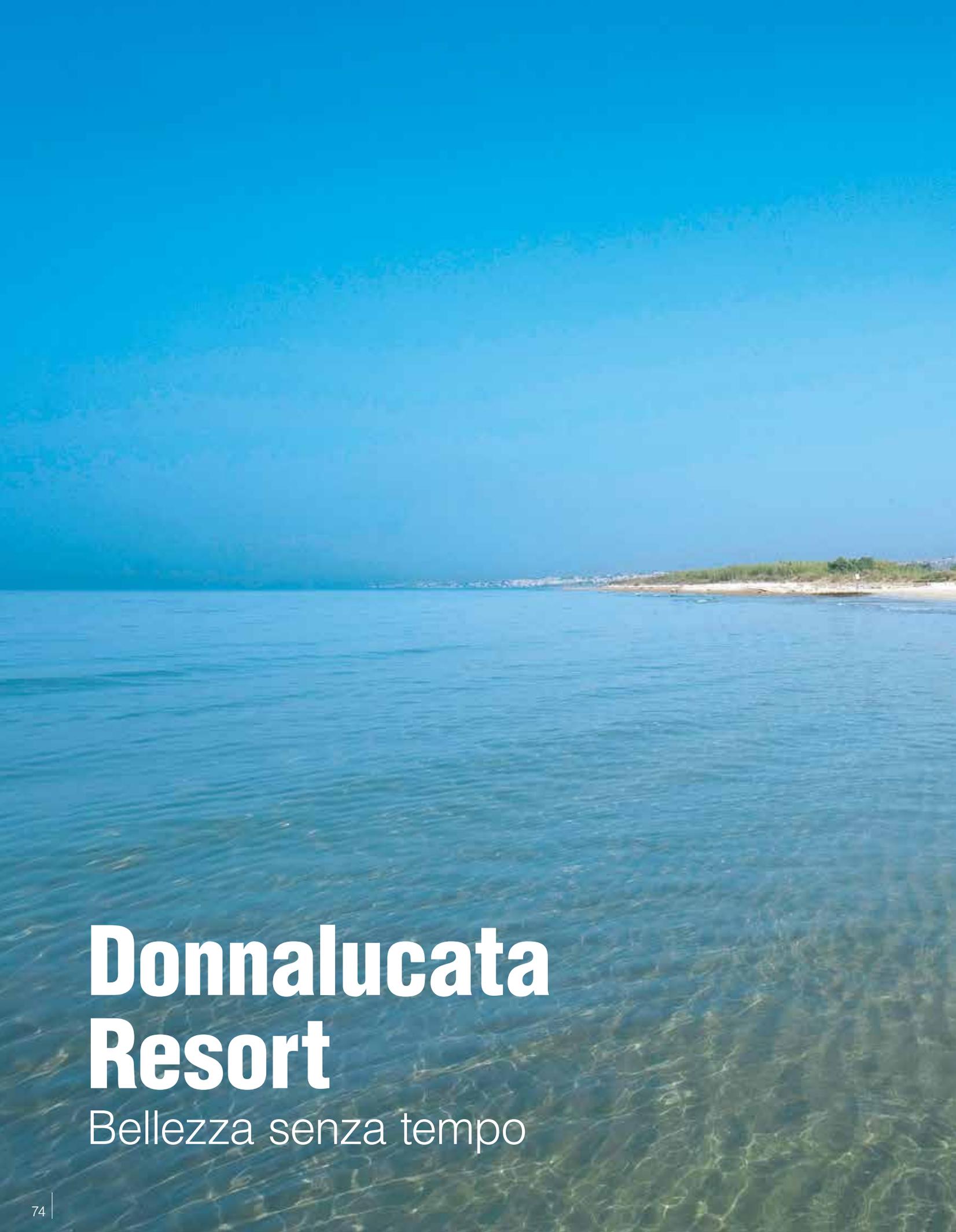
Radisson Blu Es Hotel Rome

JSH Hotel Rome

EuroHotel Roma Nord

Olgiate Golf Club - Roma ES 32 km - JSH R 29 km - EH 42 km
Acquasanta Golf - Roma ES 6 km - JSH R 32 km - EH 43 km
Parco di Roma - Roma ES 13 km - VP 25 km - EH 31 km
Golf Club Arco di Costantino - Roma ES 15 km - JSH R 26 km - EH 26 km





Donnalucata Resort

Bellezza senza tempo





Nel cuore della Sicilia barocca, affacciato sulle dune sabbiose, sulle spiagge dorate e sulle acque trasparenti del Ragusano, si sviluppa Donnalucata Resort, risultato perfettamente riuscito della ristrutturazione di un'antica masseria in tufo.

Piscina, Dettagli Hall



In the heart of Baroque Sicily, overlooking the sand dunes on the golden sands and clear waters of Ragusa, we see the Donnalucata Resort, the perfectly successful result of the renovation of ancient volcanic rock.

Pool, Lobby Details



Una fusione perfetta tra lo stile moderno e quello tipico della tradizione siciliana. I vecchi edifici in tufo sono stati riadattati in maniera impeccabile e oggi ospitano camere e suite moderne e confortevoli.

Resort, Hall, Suite



A perfect blend of modern style and typical Sicilian tradition. The old freestone buildings have been adapted impeccably and now house modern and comfortable rooms and suites.

Resort, Hall, Suite



Immersi nel verde e affacciati al mare, l'impressione è quella di essersi smarriti in un vero paradiso naturale, dove rilassarsi e divertirsi. La posizione è ideale per partire alla scoperta delle perle del barocco siciliano come Ragusa, Ibla, Scicli, Noto e Siracusa.

Ristorante

Surrounded by greenery and overlooking the sea, the impression is that of being lost in a natural paradise where you can relax and have fun. The location is ideal for exploring the Sicilian baroque pearls of Ragusa Ibla, Scicli, Noto and Syracuse.

Restaurant

ACQUA

Filette[®]

DAL 1894

www.acquafilette.it

ACQUA MINERALE NATURALE
OLIGOMINERALE



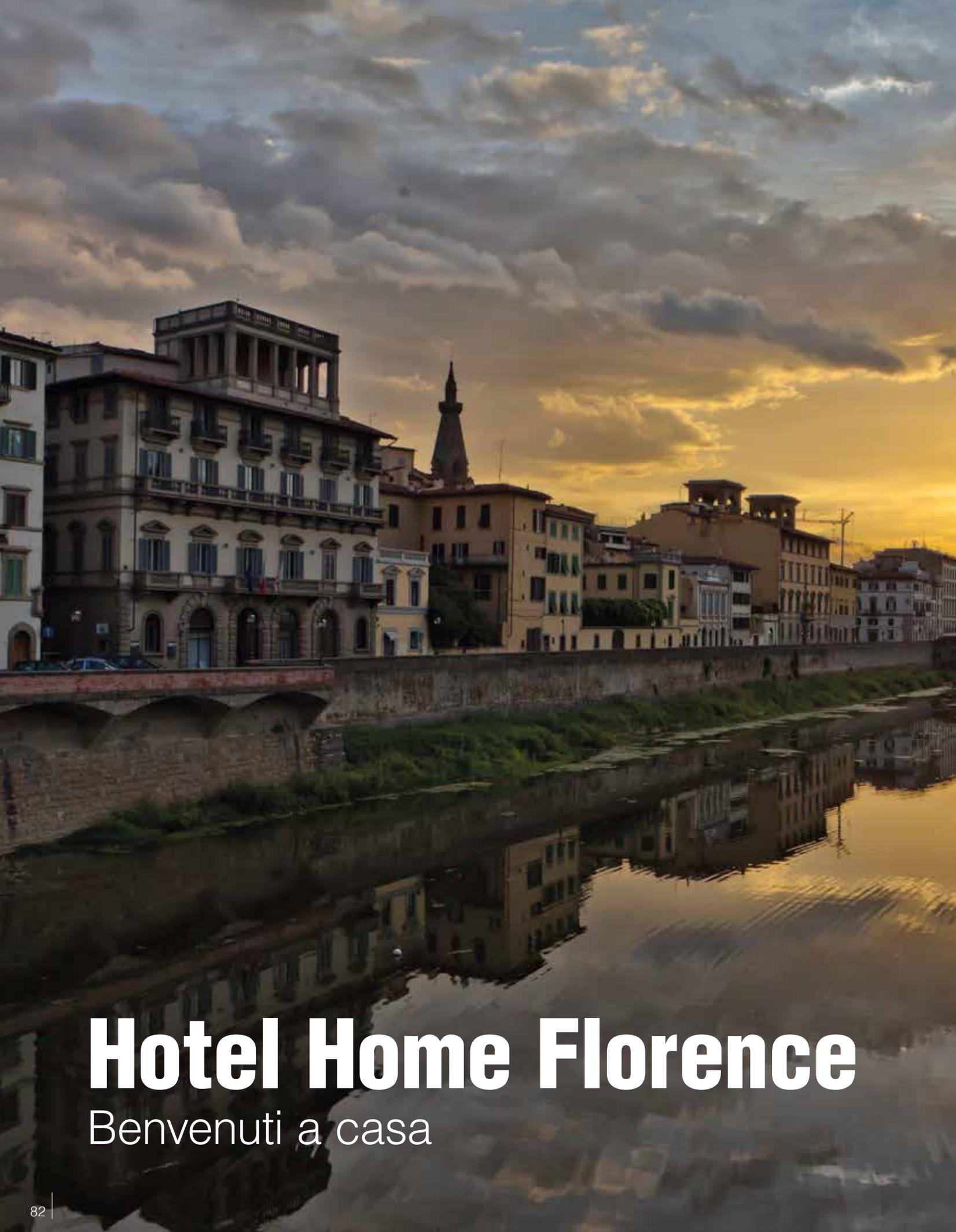
INTERVALLA IMBOTTIGLIA L'ACQUA MINERALE FILETTE COSÌ COME SCOPPIA
DALLA SORGENTE DI GUARCINO CONOSCIUTA SIN DAI TEMPI DELL'ANTICA ROMA

ACQUA

Filette[®]

DAL 1894

NATURALMENTE NATURALE



Hotel Home Florence

Benvenuti a casa





A Home Florence l'accoglienza è impressa nel nome! Il boutique hotel in riva all'Arno si propone contemporaneamente casa e albergo, conservando della prima il calore e del secondo i servizi. Atmosfere intime, vestite di bianco, ed eleganza sofisticata, tratteggiata d'oro e d'argento, caratterizzano questo nido di candore nel centro di Firenze.

Facciata, Dettagli Hall



Hotel Home Florence has its hospitality imprinted in the name! The boutique hotel on the banks of the Arno River is a house and at the same time a hotel, having the warmth of a home with the advantage of exceptional services. It promises a friendly atmosphere, adorned in white with sophisticated elegance, accentuated with gold and silver fixtures, which characterize this nest of comfort in the center of Florence.

Facade, Lobby Details



Bianchi i letti, vestiti di immacolato nitore. Bianche le pareti, intervallate da veli d'organza nivea. Bianchi i pavimenti, ricoperti di tessere di mosaico perlescente e decori floreali color oro. Eppure, nonostante la monocromia imperante, Home Florence avvolge in una dimensione intima e confortevole, discreta come una dimora, sofisticata come una boutique.

Suite, Dettagli Suite



White beds, dressed with immaculate and elegant simplicity. White walls, interspersed with snow-white organza veils. White floors, covered with mosaic tiles, floral decorations and pearlescent gold. Yet, despite the monochrome furnishings, Hotel Florence Home is intimate and comfortable, discreet, and a sophisticated boutique hotel.

Suite, Suite Details



39 camere romantiche, segnate da arredi total-white e deliziosi decor dorati, alcune godono di splendide terrazze proiettate sul centro storico di Firenze, altre di letti a baldacchino di sicura presenza scenica. Una su tutte schiude le porte dell'estasi, ed è la numero mille, che dà accesso all'esclusiva terrazza dell'hotel. Panoramica e riservata, domina il paesaggio fiorentino da una vasca idromassaggio ad uso privato.

Firenze dalla terrazza Mille e Una Notte



With 39 romantic rooms marked by total-white furnishings and delicious golden decor, some rooms have stunning terraces overlooking Florence's historic center, while others have romantic four-post beds. There is one special room that opens the doors to ecstasy. It is room number 1000 which has an exclusive terrace on top of the hotel. This private Florence panorama is spectacular and exclusively for the guests. It has a romantic jacuzzi for private use.

Florence from the terrace Thousand and One Nights

CULTURA A 360°

Un viaggio nella creatività
contemporanea al MAXXI di Roma



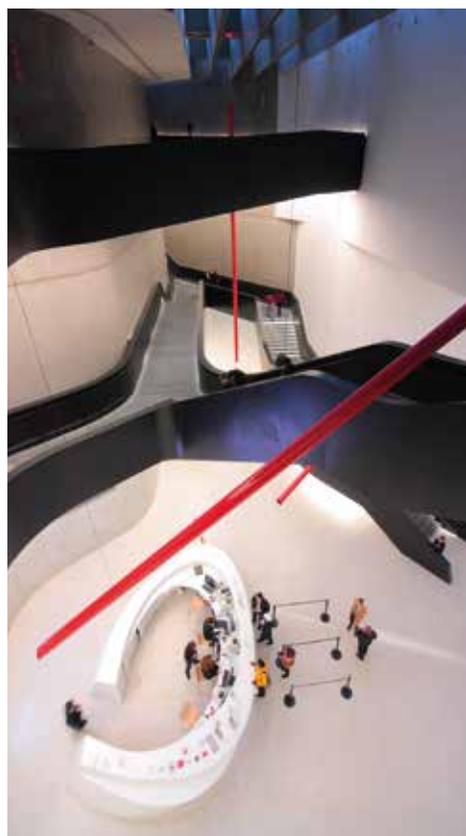


MAXXI

rubrica a cura di

**Museo Nazionale delle arti
del XXI secolo.**

www.fondazionemaxxi.it



Un museo non museo. Un campus a 360 gradi per la creatività contemporanea, dove si incontrano tutti i linguaggi del nostro tempo: arte, architettura, design, fotografia, moda, cinema, teatro, danza, E anche luogo di ricerca e sperimentazione, che sappia raccogliere le sfide future del dialogo tra arte e produzione.

È il MAXXI, Museo nazionale delle arti del XXI secolo, progettato da Zaha Hadid e inaugurato nel 2010 che, con le sue forme spettacolari e le sue linee fluide e sinuose rappresenta ogni volta una sfida per i curatori e gli artisti e una sorpresa per il pubblico, che qui può vivere un'esperienza emozionante a contatto con l'arte.

La sorpresa inizia già nella piazza del museo, intitolata ad Alighiero Boetti, con l'installazione HE dello studio bam! bottega di architettura metropolitana che accompagna l'estate del MAXXI: una gigantesca lanterna gialla sospesa che di giorno crea ombra e di notte si accende di mille colori, progetto vincitore del programma YAP (Young Architects Program) con il MoMA PS1 di New York, Istanbul Modern e Constructo di Santiago del Cile. Con YAP Summer Program, il museo propone per il mese di settembre un calendario ricco di incontri, eventi, conferenze - tutti a ingresso libero - dove architettura, cinema, design, moda, musica sono protagonisti e dove cultura, divertimento e tempo libero dialogano.

La sorpresa continua entrando nella grande lobby, con le scalinate nere che sembrano ponti sospesi e l'opera di Maurizio Mochetti Rette di luce nell'iperspazio curvilineo: tubi rossi appesi al soffitto che, dialogando con gli spazi, ne riempiono i vuoti e scaldano l'atmosfera algida di un edificio tutto in cemento vetro e acciaio.

Culture 360 ° ART

A contemporary creative journey at the MAXXI in Rome

A museum that is not a museum. A campus of 360 degrees for contemporary creativity, where you meet all the languages of our time: art, architecture, design, photography, fashion, cinema, theater, dance, and also a place for research, experimentation and innovation, where one learns how to tackle the challenges ahead in the dialogue between art and production. It is the MAXXI, the National Museum of XXI Century Arts, designed by Zaha Hadid and opened in 2010, which, with its spectacular forms and its flowing and sinuous lines

is always a challenge for curators and artists and a surprise for the public, where they can enjoy an exciting experience and contact with art.

The surprise begins at the museum square, named after Alighiero Boetti, with the HE installation from the studio bam! bottega di architettura metropolitana that highlights the summer at MAXXI: a giant yellow suspended lantern that during the day creates a shadow and at night is lit with many colors. It was the winning project of the YAP (Young Architects Program) with MoMA PS1 in New York, Istanbul Modern and Constructo in Santiago, Chile. At the YAP Summer Program the museum offers for the month of Sep-

tember a full calendar of meetings, events, conferences - all with free admission - where architecture, film, design, fashion, and music are the centerpiece and where culture, entertainment, fun and free time are the heart of the dialogue (all the details of www.fondazionemaxxi.it).

The surprise continues entering the grand lobby, with black stairways that seem to be suspension bridges and one observes the work of Maurizio Mochetti Lines of light through hyperspace with its curved red pipes hanging from the ceiling, communicating with the space, they fill in the gaps and warm the cold atmosphere of a building built of concrete glass and steel.



Sette le mostre in corso al MAXXI:

L'opera fa parte della collezione permanente del MAXXI, la cui offerta in questo momento è particolarmente ricca, con ben sette mostre in corso.

A partire dai video, i ritratti, le sculture di **Galleria Vezzoli** (fino al 24 novembre) in uno straordinario allestimento che trasforma il MAXXI in una galleria tardo ottocentesca, con velluti rossi, damaschi, stucchi e nicchie. Quella al MAXXI è la prima antologica italiana dedicata a Francesco Vezzoli, riconosciuto a livello internazionale come uno dei più brillanti artisti italiani della sua generazione e protagonista quest'anno di tre personali: dopo il MAXXI, sarà al MoMA PS1 di New York e al MOCA di Los Angeles.

In mostra oltre novanta opere, alcune esposte per la prima volta, per raccontare il suo percorso artistico, dai primi ricami del 1995 agli arazzi, le fotografie e i video più recenti che hanno per protagonisti le star del piccolo e del grande schermo (da Gloria Swanson a Edith Piaf, da Sonia Braga a Sharon Stone, da Helmut Berger a Eva Mendes), fino alle ultime sculture in marmo. Con un approfondimento sull'autoritratto, che rimanda alle quadre dei musei d'altri tempi.



The work is part of the permanent collection at the MAXXI, whose collection at this time is particularly rich, with seven exhibitions.

*The video, the portraits, the sculptures from the **Vezzo-li Gallery** (until November 24) are in an extraordinary setting that transforms the MAXXI into a late nineteenth century gallery with red velvets, damasks, stucco and niches. The MAXXI is the first Italian retrospective dedicated to Francesco Vezzoli, who is internationally recognized as one of the most brilliant Italian artists of his generation and is featured this year in three events: after the MAXXI he will be featured at MoMA PS1 in New*



York City and then at MOCA Los Angeles.

The exhibition includes over ninety works, some exhibited for the first time, to cover his artistic career, from the early 1995 embroidery tapestries, photographs and more recent videos that feature the stars of the small and the big screen (from Gloria Swanson and Edith Piaf, to Sonia Braga to Sharon Stone, Eva Mendes and Helmut Berger), to his last marble sculptures. With a focus on self-portrait, which leads one to reflect on the collections of the museums of the past.



Dal clamore di Vezzoli si passa poi all'atmosfera intima e rarefatta delle foto di **Luigi Ghirri. Pensare per immagini** (fino al 27 ottobre). Oltre 300 scatti, soprattutto vintage prints, in una grande antologica che racconta i diversi profili di questa complessa e poliedrica figura di artista, cui la prestigiosa rivista internazionale d'arte contemporanea Art Forum lo scorso aprile ha dedicato la copertina, proprio in occasione della mostra al MAXXI. La mostra è organizzata in tre sezioni tematiche – Icone, Paesaggi, Architetture - e invita a ripercorrere la fasi della storia artistica di Ghirri (1943-1992): le icone del quotidiano, i paesaggi come luoghi di attenzione e di affezione e le architetture, da quelle anonime a quelle d'autore. Parafasando Aldo Rossi, Luigi Ghirri è un testimone di ombre, oggetti silenti, frammenti, paesaggi della mente e del reale. Con una personale visione lirica dopo la quale la fotografia non è stata più la stessa.

Completano il percorso di visita i colori e i segreti degli arazzi di **Alighiero Boetti a Roma** (fino al 29 settembre); i video emozionanti di **Fiona Tan. Inventory** (fino all'8 settembre); il rapporto tra architettura, paesaggio ed energia della mostra **Energy** con, tra le altre, la lieve installazione di Sou Fujimoto, nuova "star" dell'architettura che ha realizzato il Padiglione estivo della Serpentine Gallery di Londra (fino a novembre); le foto e i modelli dei migliori progetti che hanno partecipato a **YAP 2013** in tutte le quattro sedi (fino al 20 ottobre).

Infine, nello Spazio D di fronte al museo, la mostra **The Sea is My Land**: 140 video e fotografie di 22 artisti del Mediterraneo che racconta l'incessante metamorfosi del Mare Nostrum (fino al 29 settembre).



From the clamor of Vezzoli one passes to the intimate and rarefied pictures of **Luigi Ghirri. Think in pictures** (until 27 October). Over 300 shots, mostly vintage prints, in a major retrospective that defines the different profiles of this complex and multi-faceted artist, who the prestigious international magazine of contemporary art Art Forum featured last April in the cover story, for the occasion of the exhibition at the MAXXI. The exhibition is organized into three thematic sections - Icons, Landscapes, and Architecture - and invites you to retrace the steps of the artistic history of Ghirri (1943-1992): The icons of everyday life, landscapes as places of attention and affection and architecture, from anonymous struc-

tures to those of the artist. To paraphrase Aldo Rossi, Luigi Ghirri is a witness of shadows, silent objects, fragments, landscapes of the mind and reality. He had a personal lyrical vision after which the photograph was not the same anymore.

Completing the tour of the museum one takes in the colors and the secrets of the tapestries of **Alighiero Boetti in Rome** (until September 29), the exciting videos of **Fiona Tan, Inventory** (until 8 September), the relationship between architecture, landscape and energy in the exhibition **Energy** with, among others, the soft installation by Sou Fujimoto, a new "star" of architecture

who has created the Summer Pavilion at the Serpentine Gallery of London (until November); and pictures and models of the best projects from **YAP** participants in 2013 in all four locations (until October 20).

Finally, in Space D in front of the museum, the exhibition **The Sea is My Land**: there are 140 videos and photographs by 22 artists from the Mediterranean that recall the incessant metamorphosis of Mare Nostrum (until 29 September).

Gli esperti sono a
Vostra disposizione
per valutazioni
e stime gratuite in
previsione delle
prossime aste autunnali

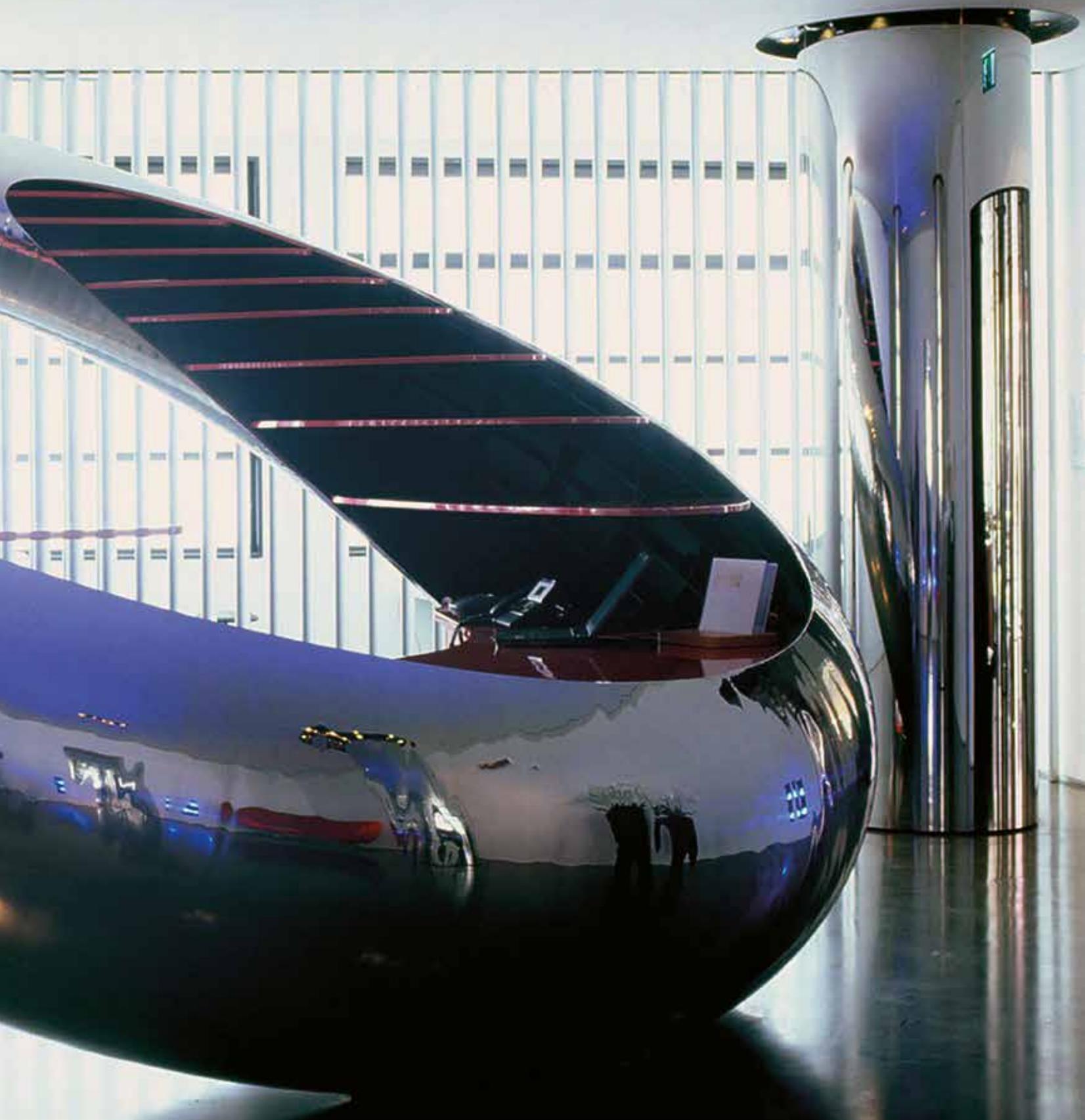






duoMo hotel

L'accoglienza nel design





Attraverso una grande e rossissima porta flipper si accede alla futuristica lounge di duoMo hotel. La reception vorticoso e avveniristica ha la forma di un anello d'acciaio affusolato a una colonna. Incredibile a dirsi... siamo nel cuore del centro storico di Rimini.

porta flipper, facciata hotel e noMi club, hall



Through a large and red flipper-inspired door you are led to the futuristic lounge of duoMo hotel. The reception desk is a breathtaking whirling and futuristic chrome ring tapered to a column. Hard to believe... we are in the heart of the historic center of Rimini.

flipper door, hotel facade and noMi club, lobby



Progettato dall'architetto e designer di fama internazionale, Ron Arad, duoMo hotel rappresenta un'intrigante provocazione visiva tra colori vivaci e forme insolite. Si sviluppa su 4 piani e dispone di 43 camere tra cui 9 suite, molto diverse tra loro ma accomunate da un unico fil rouge: linee morbide e rotonde.

urban room, dreaMing loop, corridoio rosso, dreaMing suite, dreaMing loop, honesty bar



Designed by internationally renowned architect and designer Ron Arad, duoMo hotel is a visually intriguing challenge with vibrant colors and unusual shapes. It is spread over 4 floors and comprises 43 rooms including 9 suites, each unique but united by one common thread: soft round lines.

urban room, dreaMing loop, red corridor, dreaMing suite, dreaMing loop, honesty bar



Considerato il cuore pulsante di duoMo hotel, noMi Club è degno dei migliori club newyorchesi! La giornata è davvero intensa, si apre con un breakfast completamente artigianale a base di prodotti a chilometro zero per poi evolversi col passar delle ore fino a trasformarsi nella location più cool della città, ideale per aperitivi, feste e serate glam.

noMi club, bagni noMi club, bancone noMi club



Considered the heart of duoMo hotel, noMi Club is worthy of the best clubs in New York! The day starts intensely with a breakfast of traditional artisan-based products and then evolves with the passing of the hours to become the coolest location in the city, ideal for cocktails, parties and evening glamour.

noMi club, noMi club bar

Best Western Hotel Siracusa

Una porta aperta sulla Sicilia







Situato in una posizione ottimale per spostarsi nell'isola per piacere o per dovere! Di nuovissima costruzione, propone camere moderne e confortevoli e un ottimo ristorante che celebra i prodotti e la cucina siciliana.

Hall Centrale, Standard Room



Situated in a prime location for getting around the island for pleasure or work! Recently built, it offers modern and comfortable rooms and an excellent restaurant that celebrates the products and cuisine of Sicily.

Lobby, Standard Room



Terra di inestimabile valore naturalistico e culturale. Oltre alle splendide spiagge della Sicilia Orientale e alla Riserva Naturale di Vendicari, sono innumerevoli i gioielli artistici da visitare, da Siracusa stessa con il suo centro storico e il teatro greco, fino ad Ortigia, Noto e alla pittoresca Marzamemi.

Piazza del Duomo, Ortigia, Siracusa, l'Opera dei Pupi, le tradizionali ceramiche, l'anfiteatro greco

You are in the land of invaluable natural and cultural value. In addition to the beautiful beaches of Eastern Sicily and the Vendicari Nature Reserve, there are countless artistic treasures to visit, from Syracuse itself with its historic center and the greek ampitheater, also Ortigia, Noto and the picturesque Marzamemi.

Syracuse, The Puppet Theatre, Traditional ceramics, the Greek Ampitheater

HD LINE

Hotpoint
ARISTON

Le nostre idee. La tua casa.

LA NUOVA COLLEZIONE DI PICCOLI ELETTRODOMESTICI IN ALTA DEFINIZIONE.



HD LINE è la nuova linea di piccoli elettrodomestici in alta definizione che ti offre risultati sempre eccellenti, con il minor consumo di tempo e di risorse.

Estremamente affidabili e multifunzionali, assicurano performance superiori nel tempo.

L'inconfondibile design elegante e tecnologico crea uno stile coordinato che arreda la tua casa.

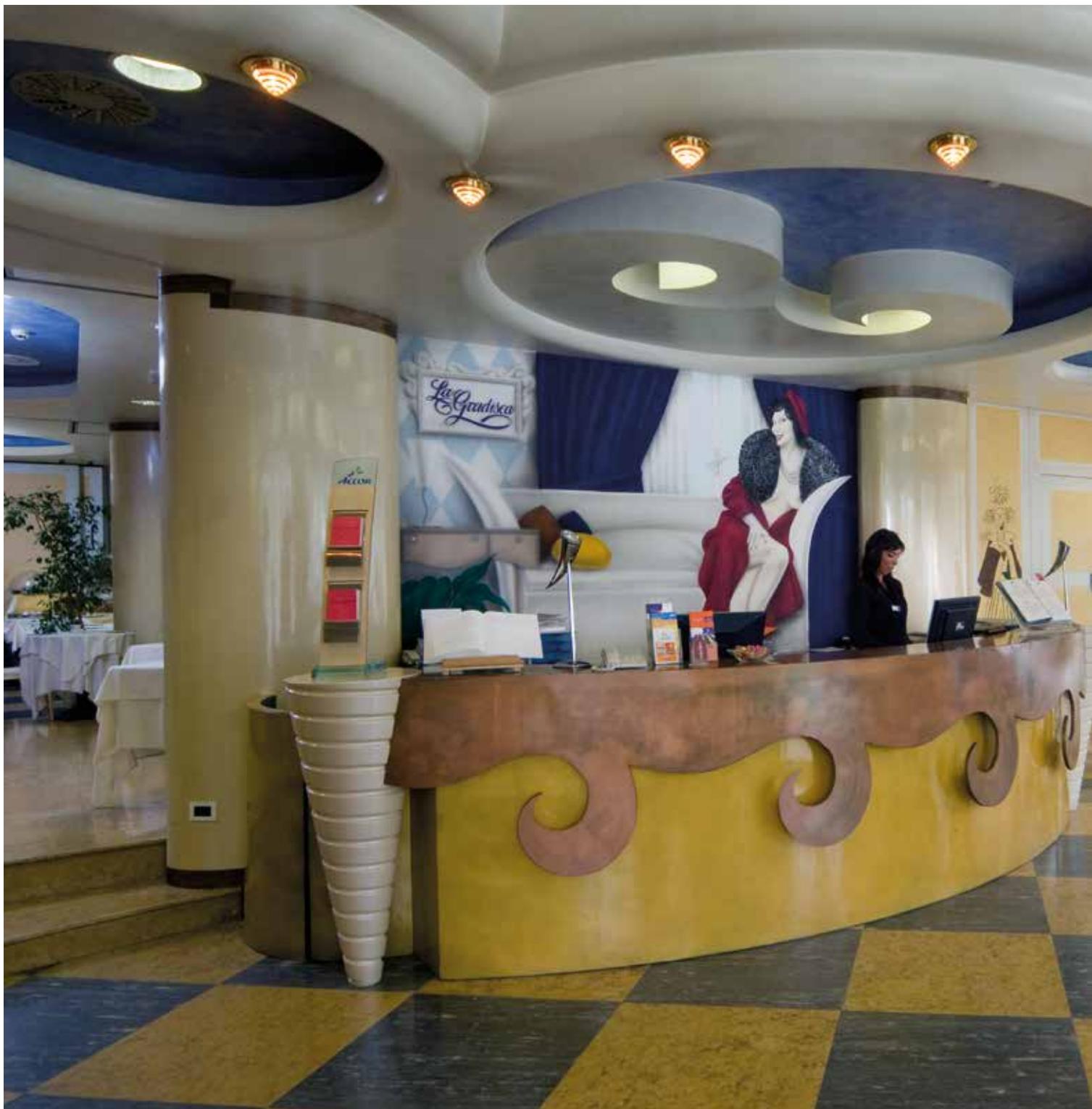
Benvenuto nel mondo dei piccoli elettrodomestici Hotpoint.

Best Western Hotel La Gradisca

La Dolce Vita

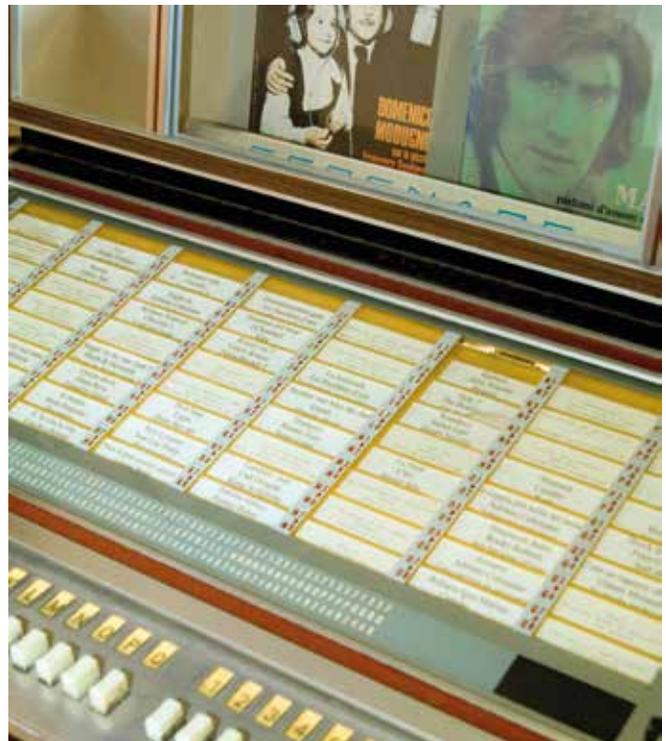
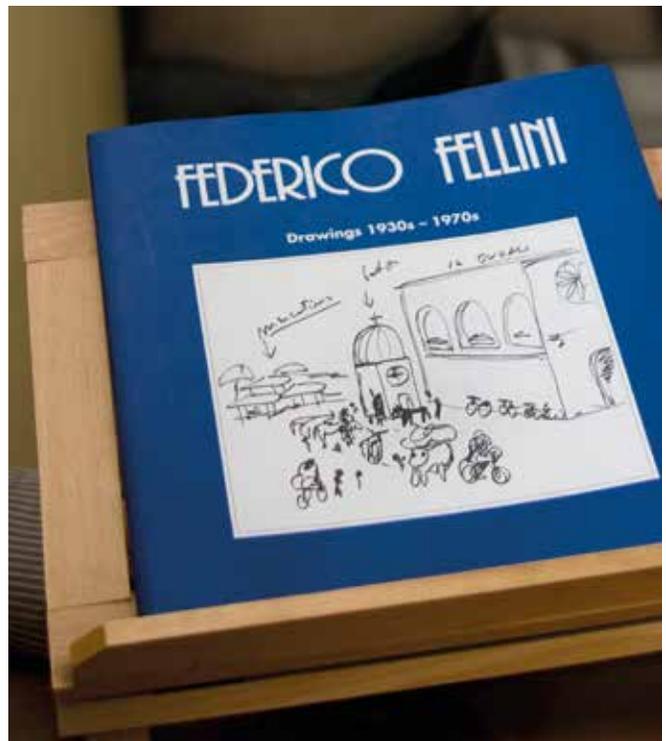
T. Tellini





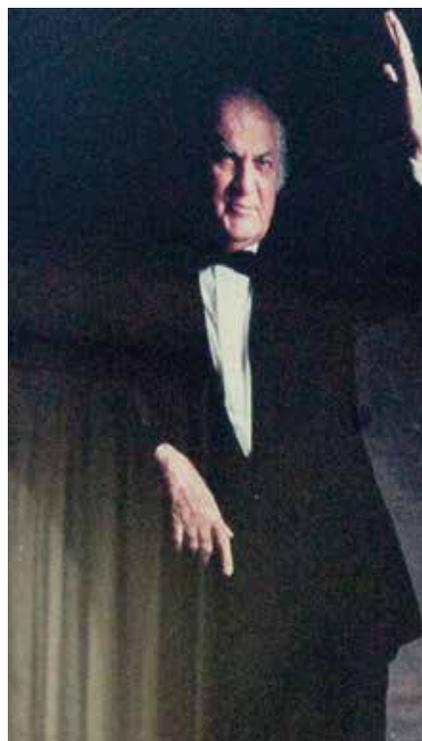
Non è un set cinematografico e nemmeno un palcoscenico teatrale... non stiamo recitando... è tutto vero! Siamo all'hotel La Gradisca! Un hotel nato per celebrare il riminese più famoso nel mondo: il Maestro Federico Fellini. Entrate e siate protagonisti!

Hall, Dettagli Hall



It is not a movie set or even a theater stage... we're not playing around... it's all true! La Gradisca is a Rimini hotel created to celebrate the most famous Rimini resident in the world: the Master Federico Fellini. It is adorned with the famous characters of his famous films.

Lobby, Lobby Details



La Gradisca si trova sulla passeggiata di Rimini Marina Centro e gode di una splendida vista sul mare. È l'unico hotel interamente a tema su tutta la Riviera Romagnola. Ogni camera rappresenta una scena tratta dai capolavori di Fellini. E voi? In quale film vi trovate?

Facciata, Il regista Federico Fellini, La grande vasca jacuzzi, Le camere a tema



La Gradisca is located on the promenade of the Marina Centro of Rimini and enjoys a splendid view of the sea. It is the only themed hotel on the entire Adriatic coast. Each room represents a scene from Fellini's masterpieces. And you? In which movie do you see yourself?

Facade, The director Federico Fellini, The outdoor jacuzzi, Themed rooms

AMPLIFICA IL TUO GUSTO PER LA VITA

EVERYTIME
YOU WANT

EVERYWHERE
YOU ARE

EVERYTHING
YOU NEED

EVERYONE
LIKES IT!

FOLLOW ME ON  & FOLLOW ME @ THE BAR - www.goandfun.net



TITLE SPONSOR TEAM GO&FUN HONDA GRESINI MotoGP e Moto3 World Championship



NATURAL
POWER



GINSENG
GUARANA'
MATE'
RODIOLA
TE' VERDE



NO TAURINA
NO CONSERVANTI
NO GLUCURONOLATTONE



THE NEW NATURAL DRINK BY ERBA VITA

THE NEW NATURAL DRINK BY ERBA VITA





EuroHotel Roma Nord

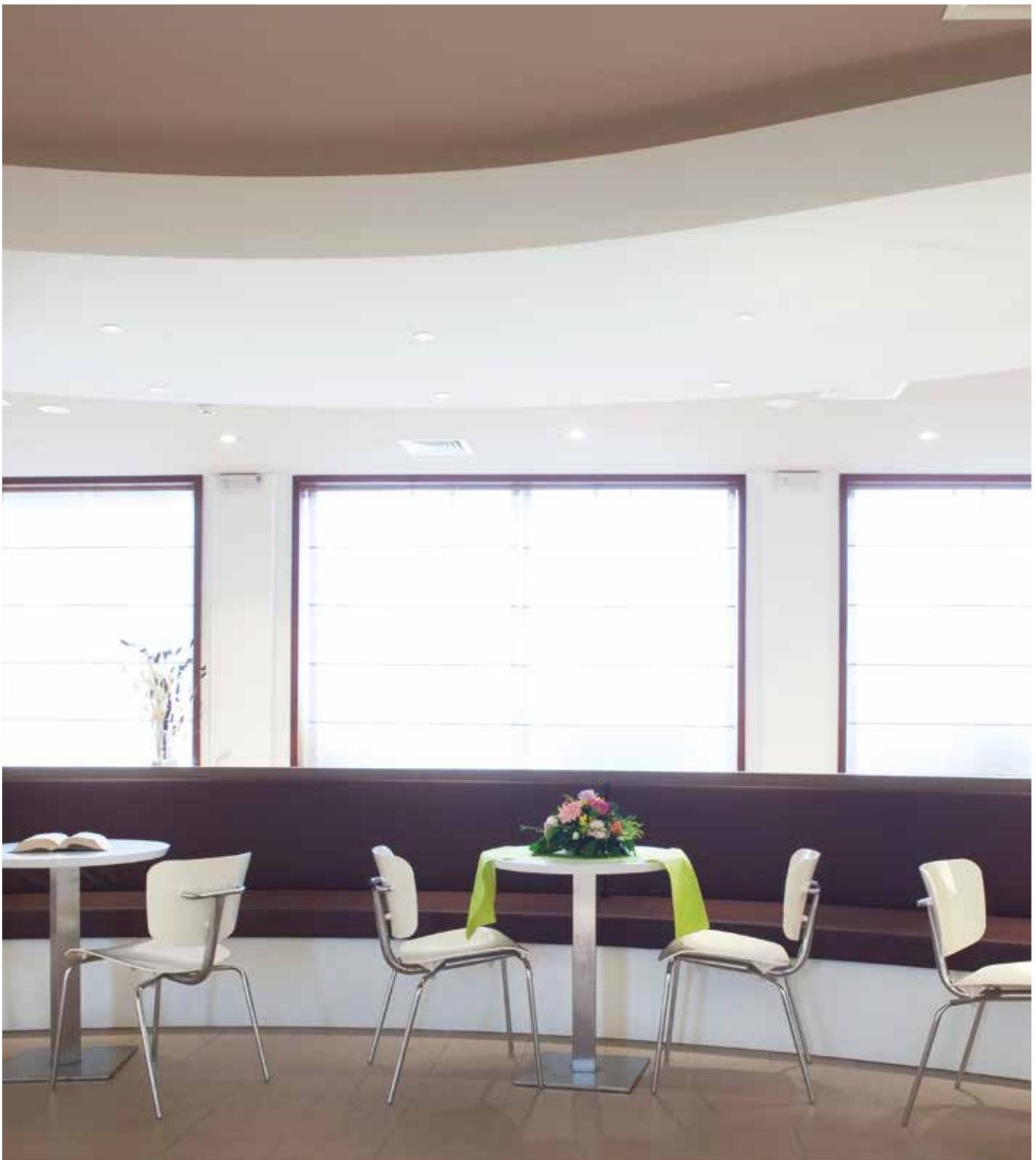
Alle porte della capitale





A pochi chilometri dalla capitale, lontano dalla confusione della città, comodissimo da raggiungere, EuroHotel è perfetto per l'uomo d'affari ma anche per chi viaggia per piacere.

Hall, Ristorante, Bar



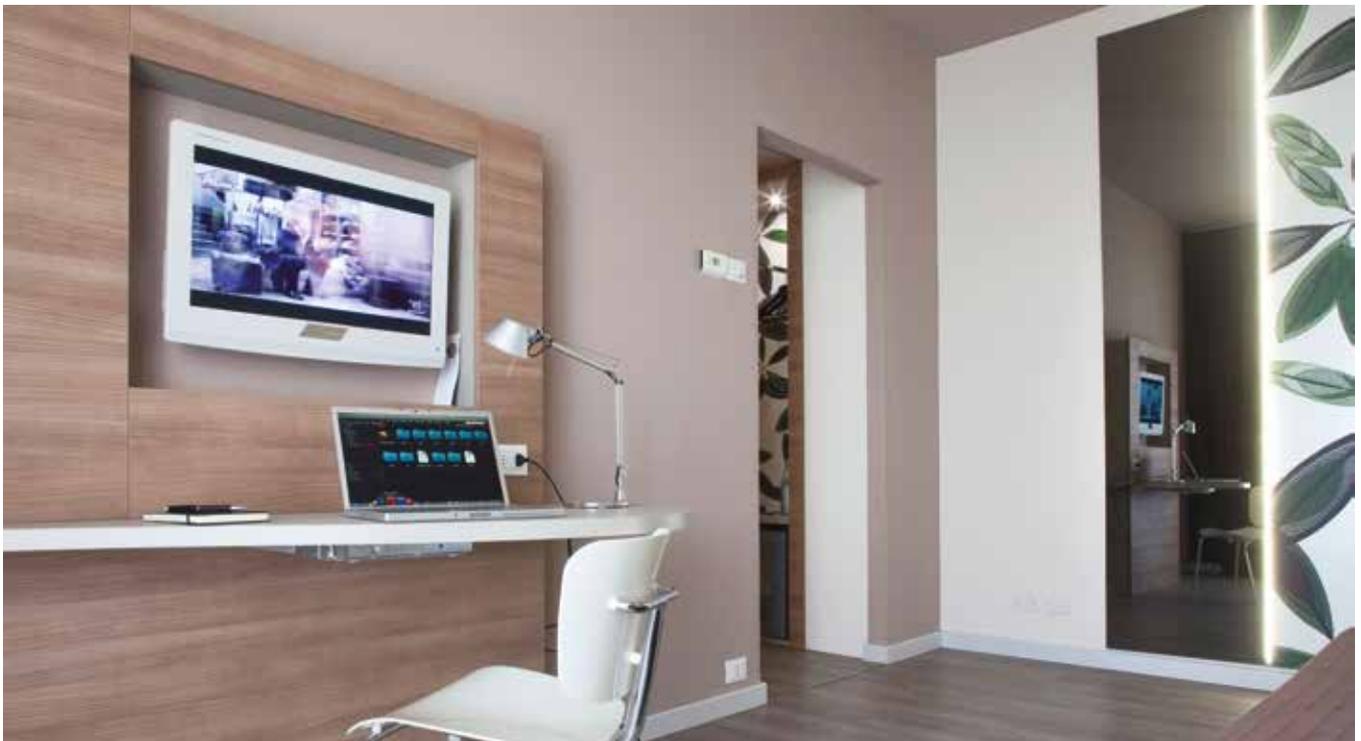
Located just a few kilometers from the capital, away from the bustle of the city, it is easy to reach, the EuroHotel is perfect for the business guest but also for leisure travelers.

Lobby, Restaurant, Bar



L'atmosfera rilassante, gli ambienti moderni e curati nel dettaglio, la cortesia e la professionalità dello staff sono la garanzia di un soggiorno comodo quanto piacevole!

Bar, Dettagli, Suite, Camera



The relaxed atmosphere, modern interiors and attention to detail, the courtesy and professionalism of the staff are guaranteed for a comfortable and pleasant visit!

Bar, Details, Suite, Room



Bastano 40 minuti per raggiungere Roma, la città eterna, tesoro inestimabile di storia, arte, cultura e tradizioni. EuroHotel è l'eleganza e il confort del rientro.

Dettaglio

It takes just 40 minutes to reach Rome, the eternal city, with its priceless treasures of history, art, culture and traditions. EuroHotel provides you elegance and comfort upon your return from the city.

Detail

1

**VERO RISPARMIO
SU
LUCE E GAS**

2

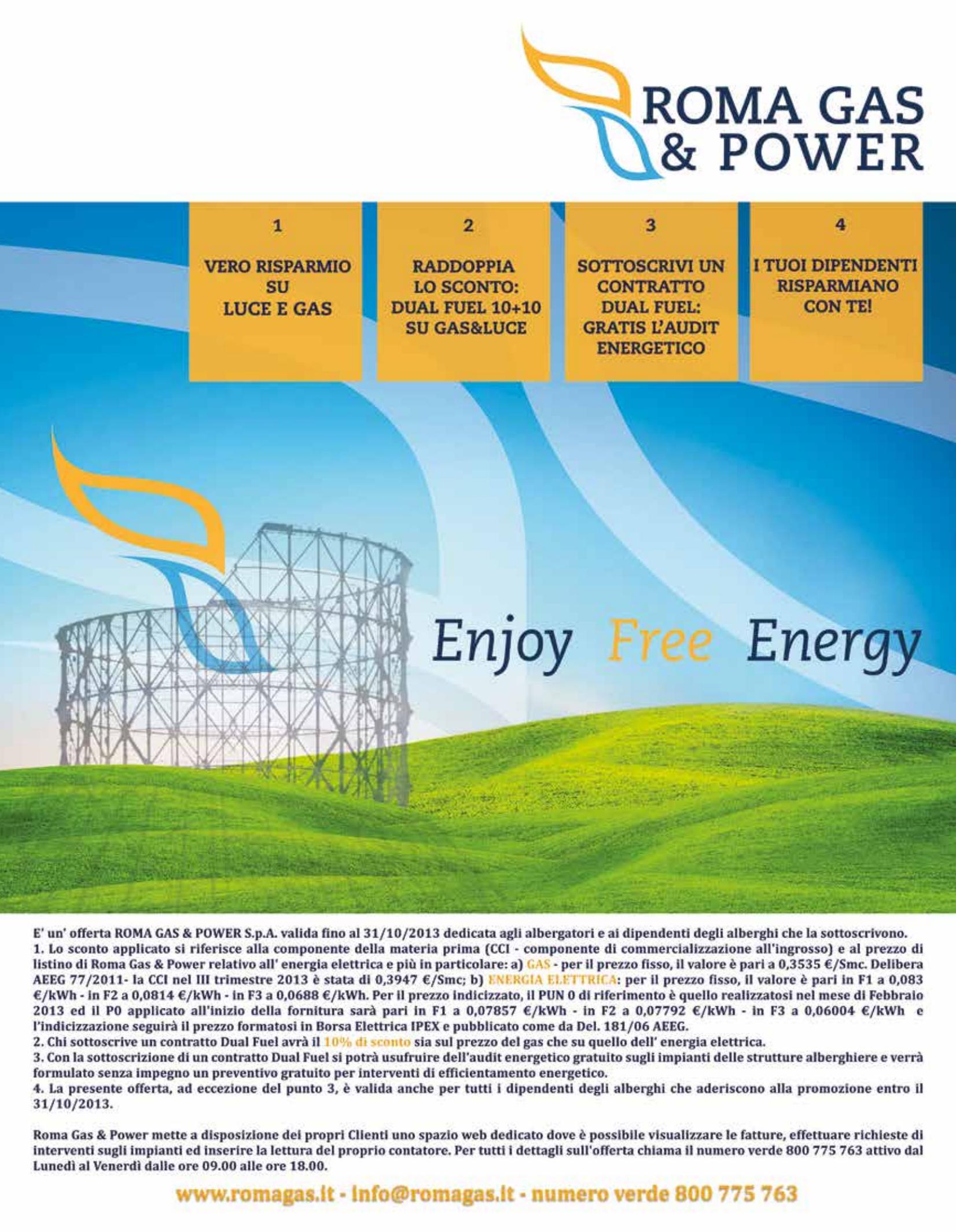
**RADDOPPIA
LO SCONTO:
DUAL FUEL 10+10
SU GAS&LUCE**

3

**SOTTOSCRIVI UN
CONTRATTO
DUAL FUEL:
GRATIS L'AUDIT
ENERGETICO**

4

**I TUOI DIPENDENTI
RISPARMIANO
CON TE!**



Enjoy Free Energy

E' un' offerta ROMA GAS & POWER S.p.A. valida fino al 31/10/2013 dedicata agli albergatori e ai dipendenti degli alberghi che la sottoscrivono.

1. Lo sconto applicato si riferisce alla componente della materia prima (CCI - componente di commercializzazione all'ingrosso) e al prezzo di listino di Roma Gas & Power relativo all' energia elettrica e più in particolare: a) **GAS** - per il prezzo fisso, il valore è pari a 0,3535 €/Smc. Delibera AEEG 77/2011- la CCI nel III trimestre 2013 è stata di 0,3947 €/Smc; b) **ENERGIA ELETTRICA**: per il prezzo fisso, il valore è pari in F1 a 0,083 €/kWh - in F2 a 0,0814 €/kWh - in F3 a 0,0688 €/kWh. Per il prezzo indicizzato, il PUN 0 di riferimento è quello realizzatosi nel mese di Febbraio 2013 ed il P0 applicato all'inizio della fornitura sarà pari in F1 a 0,07857 €/kWh - in F2 a 0,07792 €/kWh - in F3 a 0,06004 €/kWh e l'indicizzazione seguirà il prezzo formatosi in Borsa Elettrica IPEX e pubblicato come da Del. 181/06 AEEG.

2. Chi sottoscrive un contratto Dual Fuel avrà il **10% di sconto** sia sul prezzo del gas che su quello dell' energia elettrica.

3. Con la sottoscrizione di un contratto Dual Fuel si potrà usufruire dell'audit energetico gratuito sugli impianti delle strutture alberghiere e verrà formulato senza impegno un preventivo gratuito per interventi di efficientamento energetico.

4. La presente offerta, ad eccezione del punto 3, è valida anche per tutti i dipendenti degli alberghi che aderiscono alla promozione entro il 31/10/2013.

Roma Gas & Power mette a disposizione dei propri Clienti uno spazio web dedicato dove è possibile visualizzare le fatture, effettuare richieste di interventi sugli impianti ed inserire la lettura del proprio contatore. Per tutti i dettagli sull'offerta chiama il numero verde 800 775 763 attivo dal Lunedì al Venerdì dalle ore 09.00 alle ore 18.00.

CABRIO E SPIDER, CHE PASSIONE





rubrica a cura di

INFOMOTORI.com

www.infomotori.com



Arriva il caldo ed aumenta la voglia della guida open air permessa da cabriolet e spider che al piacere di guida uniscono design innovativi con linee seducenti e grande comfort sia aperte che chiuse. Ecco una veloce guida delle proposte più interessanti realizzata da Infomotori.com.

Da sempre le auto scoperte esercitano un fascino unico, visto che durante la bella stagione si può godere non solo del piacere di guida di un'auto sportiva ma anche del sole e della sensazione impagabile del vento tra i capelli. Che il tettuccio sia in tela, in metallo o in plastica (hard-top), il piacere resta immutato. Analizzandole distintamente, suddivise tra tedesche, italiane e "resto del mondo", si nota subito come tutte queste affascinanti auto scoperte abbiano molti pregi e pochi difetti potendo essere scelte anche con motori a gasolio che ottimizzano i costi di esercizio.



Cabrio and Spider, What Passion!

When it gets hot you want the refreshment of fun driving in the open-air in a convertible roadster. This driving pleasure is combined with innovative designs with seductive lines and great comfort, whether the top is up or down. Here's a quick guide of the most interesting proposals made by Infomotori.com

Convertibles always exert a unique charm, and during the summer season you can enjoy not only the pleasure of driving a sports car but also the sun and the priceless feeling of the wind in your hair. Whether the canopy is made from cloth, metal or plastic (hard-top), the pleasure remains unchanged. Be it German, Italian or from "the rest of the world", you immediately notice how all these fascinating convertibles have many advantages and few flaws, and can also be chosen with diesel engines that optimize cost and performance.



Germania protagonista con Audi, BMW, Mercedes e Porsche.

Partiamo quindi con la **Audi TT Roadster** che propone motori sia benzina che diesel, abbinati alla trazione anteriore o integrale. Troviamo poi l'elegante **Audi A5 Cabriolet** col suo ampio cofano, gli sbalzi corti e la capote in tela automatica che necessita di soli 15 secondi per aprirsi (può essere azionata in corsa fino ad una velocità di 50 km/h). BMW vanta propone la **BMW Serie 6 Cabrio**, il cui corpo vettura è piatto ed affilato ed insieme all'ampio posteriore conferisce forza e carattere. La capote è affilata e "a pinna" ma in posizione chiusa ricorda una coupè. BMW propone anche la **Z4 Roadster**, caratterizzata da un cofano motore allungato, da sbalzi corti e dalla posizione di guida arretrata. A Breve la BMW Serie

3 Cabrio sarà sostituita dalla nuova BMW Serie 4 Cabrio, ricordando che BMW nominerà coi numeri dispari le berline e touring e con quelli pari le cabrio e le coupè. **Mercedes-Benz** propone ben 4 modelli che fanno dell'eleganza e della sobrietà il loro fulcro. La **nuova Classe E Cabriolet** vanta un frontale ridisegnato, con il sistema AIRCAP che dona grande comfort, riducendo i flussi di vento nell'abitacolo. Oltre i 40 km/h AIRCAP si estrae automaticamente e, al di sotto dei 15 km/h, l'aletta antiturbolenza rientra nella cornice del parabrezza. La nuova **Mercedes SLK** è invece un'auto più giovanile, amata molto anche dalle ragazze per la sua facilità di guida e misure compatte. Sempre da Mercedes non possiamo dimenticare le dream car **SLS AMG cabrio** e la gamma **SL** sempre più sportiva ed elegante. Porsche offre la mitica **911 cabrio** che non cede alla moda del tettuccio rigido retrattile, causa nella maggior parte di casi di infelici compromessi a livello estetico e di un notevole aggravio di peso.

Germany provides us with Audi, BMW, Mercedes and Porsche.

So let's start with the **Audi TT Roadster** that offers both petrol and diesel engines, combined with front-wheel drive or four-wheel drive. There is the elegant **Audi A5 Cabriolet** with its large hood, short overhangs and the automatic fabric roof which requires only 15 seconds to open (it can be operated while on the road up to a speed of 50 km/h). BMW has proposed the **BMW 6 Series Convertible**, with a flat and sharp body together with the large rear, giving it its classic strength and character. The hood is sharp and fine, but in the closed

position is reminiscent of a coupe. BMW also offers the **BMW Z4 Roadster**, featuring a bonnet elongated by short overhangs and a somewhat posterior driving position. A Short BMW 3 Series Convertible will be replaced by the new BMW 4 Series Convertible, remembering that BMW will appoint these models with odd numbers, like touring sedans and convertibles and coupes. **Mercedes-Benz** offers a choice of 4 models that are elegant and simple. **The new E-Class Cabriolet** boasts a redesigned front, the AIRCAP system which provides greater comfort, reducing the flow of wind in the cockpit. Above 40 km/h the AIRCAP extracts itself and, at under 15 km / h, the flap deflector retracts into the framework

of the windshield. The new **Mercedes SLK** is instead a more youthful car, loved by ladies as well with its ease of driving and compact measures. Also from Mercedes, we cannot overlook the dream car **SLS AMG** convertible and the increasingly sporty and elegant **SL** range. Porsche offers the legendary **911 Cabrio** which refuses to give in to the fashion of the retractable hard canopy because of unwanted compromises in terms of aesthetics and considerable additional weight.



Scoperte italiane

Icone del made in Italy sono le sportive nostrane, prima fra tutte la **Ferrari 458 Spider**. Grazie ad un bottone sulla console centrale, la 458 Spider si trasforma in 14 secondi. La struttura dell'hard-top in alluminio è totalmente integrata nello stile della 458, ricordando che il suo cuore V8 in grado di erogare 570 Cv e raggiungere i 323 km/h. La Casa del Tridente propone da parte sua la **Maserati GranCabrio** con la classica soluzione del leggero tetto in tela multistrato, ripiegabile in 28 secondi fino a 30 km/h.

Restando sempre in Emilia Romagna, segnaliamo la Lamborghini Gallardo spider V10 da 550 CV e la ancor più furiosa Aventador roadster che ospita un V12 da 700 CV che spazzolano bene tutti i capelli dei fortunati possessori. Per chi ama una soluzione meno impegnativa, ma sempre ricca di fascino suggeriamo la **Lancia Flavia cabrio**, la gemella italiana della Chrysler 200 Convertible che sta spopolando negli States.

Il resto del mondo

Dall'Inghilterra arriva la nuovissima **Jaguar F-Type**. La sportività è da sempre nel DNA di Jaguar e con la F-TYPE questa caratteristica è presente in modo chiaro ed evidente sia dal punto di vista della struttura (cabrio, tutta d'alluminio, 2 posti secchi, muscolosa e veloce) sia come motorizzazioni: tutti propulsori a "V" sovralimentati. Per chi desidera la sportività pura segnaliamo la stessa **Jaguar XK cabrio**. Dal Giappone giungono invece due proposte di classe media di grande tecnologia e design moderno come la **Lexus IS Cabrio** e la **Infiniti G cabrio**.

La vostra voglia di cabrio può quindi essere soddisfatta da molte proposte decisamente allettanti: buon viaggio open air!



Italian convertibles

Icons of Italian sports cars are homegrown, first of all the **Ferrari 458 Spider**. Thanks to a button on the center console, the 458 Spider closes in 14 seconds. The structure of the hard-top aluminum is fully integrated in the style of 458. The heart of this masterpiece, the engine, is a V8 capable of delivering 570 hp and reaching 323 km / h. Maserati offers the **Maserati GranCabrio**, the classical solution with the lightweight canvas roof, folding in 28 seconds up to 30 km / h.

Always remaining in Emilia Romagna, we present the

Lamborghini Gallardo Spider V10 with 550 hp, and the even more furious Aventador roadster that has a V12 with 700 hp, which is good at messing up the hair of its lucky owners. For those who prefer a less challenging, but always fascinating model we suggest the **Lancia Flavia Cabrio**, the Italian twin of the Chrysler 200 convertible that is sweeping the United States.

The rest of the world

From England comes the new **Jaguar F-Type**. Sportsmanship is always in the DNA of Jaguar and with the F-TYPE this characteristic is so evident and clear both

from the point of view of the structure (convertibles, all aluminum, 2 bucket seats, muscular and fast) and both engines: all engines have "V" configurations and are supercharged. For those who want pure sportiness we recommend the same **Jaguar XK convertible**. Two proposals come from Japan with great technology and contemporary design: the **Lexus IS convertible** and the **Infiniti G Convertible**.

Your desire to fly in the wind can be satisfied by many highly attractive proposals. Enjoy your trip in the open air!

IL NUOVO SITO **RDS.IT**

WWWELCOME!



TM/ITALIA

ENTRA SUBITO!

Scopri quanto è cambiato **rds.it**. La nuova community RDS Play Social ti proietterà in una inedita dimensione di gioco e divertimento con la possibilità di vincere fantastici premi. E grazie alla viralità ed al supporto Social potrai portare nella community anche i tuoi amici e sfidarli gioco dopo gioco. Ma il nuovo sito è anche tecnologia, con un design pienamente interattivo, lo streaming HD completamente rinnovato e le interattive tile per spettacolarizzare i contenuti. E grazie al layout fluido e responsivo e l'interfaccia touch oriented, **rds.it** è ancora più bello se usato in mobilità. Provalo sul tuo smartphone o sul tablet per scoprire la differenza!

INSIEME A TE, VOGLIA DI... COMMUNITY!

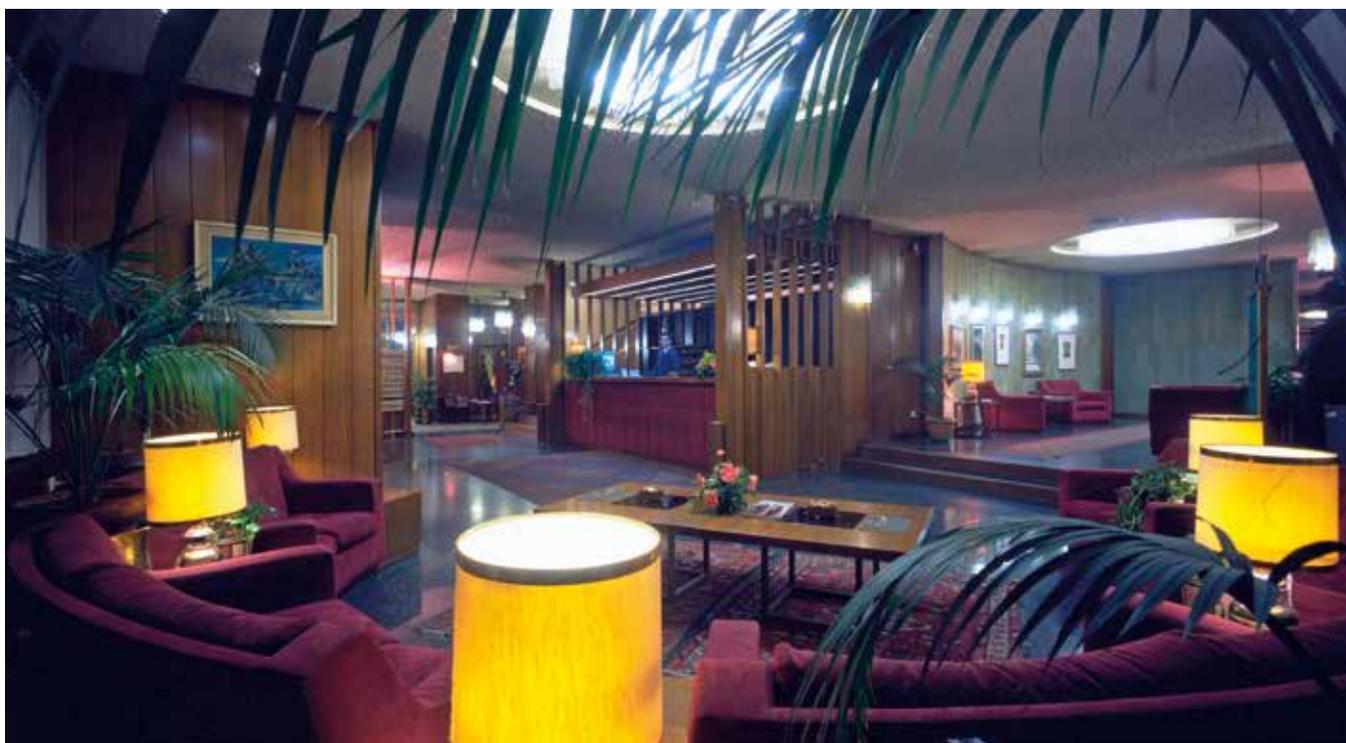


Royal Palace Hotel

Ben approdati in Sicilia







Principale punto d'approdo alla Sicilia via mare, Messina è una città ricca di cultura e tradizione. Royal Palace, a poche centinaia di metri dal porto, rappresenta alla perfezione lo spiccato senso di ospitalità e di accoglienza dei Siciliani.

Terrazza sul porto, Hall, Ristorante, Suite



The main landing point from the sea to Sicily, Messina is a city rich in culture and tradition. The Royal Palace Hotel, a few hundred meters from the harbor, is a perfect example of a strong sense of hospitality and welcome by the Sicilians.

Terrace overlooking the harbor, Lobby, Restaurant, Suite



Pratico e confortevole Royal Palace è la soluzione perfetta per una sosta a Messina, magari prima di intraprendere un viaggio attraverso la meravigliosa Sicilia.

Tramonto siciliano



Practical and comfortable, the Royal Palace is the perfect solution for a stop in Messina, maybe before embarking on a trip through beautiful Sicily.

Sicilian sunset



JSH Hotel Rome

Una dimensione parallela





Arrivare a JSH HOTEL ROME è un po' come atterrare in una dimensione parallela, confortevole e ovattata. Lo si percepisce sin dall'ingresso, guidato da una sorta di pista d'atterraggio costituita da un fascione ligneo molto scenografico, che lo accompagna alla reception, gira su se stesso e ritorna indietro.

Ristorante, Bar, Hall



Arriving at JSH HOTEL ROME is a bit like landing in a comfortable and intimate parallel dimension. You sense it from the entrance, a sort of runway consisting of a scenic wooden fascia, which accents the front desk, turning on itself and returning back again.

Restaurant, Bar, Lobby



Una volta atterrati attraverso il fascione ligneo, l'esperienza continua. Si fa colazione nella sala The Hub e si pranza al Ristorante The Terminal. Si dorme in camere immerse nel silenzio e intrise di tonalità verde mela e rosso rubino. Questa accoglienza, trae ispirazione dal fatto che l'albergo gravita intorno all'aeroporto di Roma Fiumicino e che, oltre ai passeggeri, ha sempre ospitato gli equipaggi delle compagnie aeree.

Suite, Camera



Upon arriving through the wooden zone the experience continues. Breakfast is served in the spacious lobby, and you can enjoy lunch in the Terminal restaurant. You will enjoy a restful sleep in rooms immersed in silence and soaked in apple green and ruby red hues. The atmosphere is inspired by the fact that the hotel is near the Fiumicino Airport in Rome, and that in addition to passengers, we have always hosted airline crews as well.

Suite, Room

L'OROLOGIO COMPAGNO QUOTIDIANO



Al giorno d'oggi l'orologio oltre ad essere un oggetto di uso quotidiano, per appassionati o collezionisti, è da considerarsi un importante accessorio legato al nostro stile di vita. Un tempo per lo più si possedeva un solo orologio che si adattava ad ogni situazione o momento, si riceveva in occasione della prima Comunione, matrimonio o laurea, era un modello classico tondo in oro giallo con cinturino di cuoio, e si andava avanti con quello per decenni.



rubrica a cura di

Mario Didone
Store Manager

Hausmann & Co.
1794



Negli anni le abitudini sono mutate, e si è cominciato ad abbinare più orologi per occasioni diverse uno per il mare, uno per lo sport, uno per l'ufficio, uno per i viaggi e così via, poi si è affinata la ricerca con abbinamenti legati al tipo di abbigliamento e ai colori del momento.

Le Maison Svizzere sempre attente e preparate ai mutamenti dei loro clienti finali non si sono fatte trovare impreparate e hanno creato modelli un tempo impensabili soprattutto se lo sguardo va ai marchi di prestigio quali **Patek Philippe** con le serie Aquanaut, **Vacheron - Constantin** con gli Overseas o **Breguet** con i Marine tanto per citarne alcuni.

Molte griffes legate alla moda quali **Armani, Chanel, Louis Vuitton, Dolce e Gabbana, Hermes** e molte altre hanno studiato, ideato e creato linee di orologi destinati ai clienti che avranno così la possibilità di abbinarli insieme agli abiti e ad altri accessori.

C'è stata una decisa entrata in scena di materiali innovativi e trattamenti speciali per la costruzione delle casse, colori vivaci per i cinturini, utilizzo di pietre preziose su acciaio, design particolari, una nota degna di attenzione è rivolta ai quadranti, un po' particolari sono sempre esistiti, ma oggi sono la norma, per colori, l'utilizzo della madreperla, per la presenza di brillanti o gemme di colore.

Un esempio su tutti a proposito di materiali è la Maison **Chanel** che da tempo primeggia con gli orologi J 12 usando la ceramica bianca o nera e più recentemente la speciale colorazione Chromatic (ceramica di titanio), da osservare che negli ultimi anni la ceramica si è largamente diffusa anche su altre marche ne sono la riprova le ghiera dei nuovi **Rolux** sportivi Gmt, Submariner, Deep Sea e dei Fifty Phatom di **Blancpain**.



The watch is our daily companion

Nowadays our watch isn't just a useful object for enthusiasts or collectors, it is also considered an important accessory related to our lifestyle. Once upon a time we had just one watch to fit to any situation or occasion, maybe it was received at the first Communion, marriage or graduation, it was a classic round yellow gold with leather strap, and we used it for decades.

Over the years our habits have changed, and we began to combine multiple watches for different occasions;

one for the sea, one for sports, one for the office, one for travel and so on, then the selection was expanded with combinations related to the type clothing and colors we wear. Swiss watchmakers were ahead of their time and prepared for the changing needs of their customers. They created such classic prestigious brands as Patek Philippe with the Aquanaut series, Vacheron - Constantin Overseas, or Breguet Marine to name a few.

Many designer labels related to fashion such as Armani, Chanel, Louis Vuitton, Dolce and Gabbana, Hermes and many others have studied, designed and created lines of watches intended for customers to have

the opportunity to combine them with clothing and other accessories.

There was an infusion of innovative materials and special treatments for the design of the watch, introducing bright colors for the straps, using precious stones, steel, intricate design details, even if small details always existed for expensive watches, today they are the norm. Interesting colors, the use of mother of pearl, the presence of diamonds or colored gems are common today. An example of this use of materials is the House of Chanel, which for a long time has had the J 12 line with white or black ceramic and more recently special Chro-



*matic coloring (Titanium Ceramic). In recent years ceramics are widely used on other brands as we see from the new sports **Rolex** Gmt Submariner, Deep Sea and Fifty Phatom Blancpain.*



Tra gli orologi di design il vulcanico **Giuliano Mazzuoli** ha da sempre preso spunto da oggetti legati al quotidiano, portando nel settore circa dieci anni fa nel dapprima la collezione Manometro, seguita dal Contagiri, e trasmissione Meccanica, utilizzando materiali quali la fibra di carbonio per la realizzazione delle casse oltre al classico acciaio o titanio, non trascurando i cinturini in vitellino dal taglio particolare e integrati all'orologio.

Lo stile è invece materia di **Cartier** che da sempre crea e allarga la famiglia con modelli decisamente belli e dotati di un fascino che solo la maison francese sa emanare, pensiamo alle storiche collezioni Tank (Solo, Francaise, Americaine, Anglaise) Santos (Demoiselle, Galbée, Dumont, 100) Pasha, Tortue, Baignoire o alle più recenti Ballon Bleu e Calibre, Délices con le decine di declinazioni che offre ogni collezione, anche nella Maison non mancano colorazioni e materiali particolari per i cinturini e trattamenti un tempo inediti per le casse.

Ho nominato più volte i cinturini e credo che in questa materia ci sia la più grande varietà di scelta per colori e materiali, si cambia sovente per rendere il proprio orologio ogni volta diverso, si abbinano in base alle diverse attività svolte, e per gli accostamenti con gli abiti del momento o della stagione.

Per concludere un cenno all'introduzione di innovativi sistemi di costruzione ed assemblaggio che hanno conferito a tutti gli orologi robustezza e affidabilità superiori ad un tempo, pensiamo all'introduzione da un ventennio dei vetri in zaffiro, alle guarnizioni inserite anche sui classici in oro rispetto ai vetri in plastica e ai fondelli chiusi solo a pressione, a tutto vantaggio di una maggiore impermeabilità e protezione dalla polvere.



Among the designer watches the volcanic icon Giuliano Mazzuoli has always taken inspiration from objects related to daily life, beginning about ten years ago first with the Manometro collection, followed by the Contagiri, and TRasmissione Meccanica, using materials such as carbon fiber for the construction of the body in addition to classic steel or titanium, while not abandoning leather straps integrated into the watch design. Style is a matter fact for Cartier, who always create and enlarge their collection with beautiful models that possess a charm

for which the French fashion house is known. One must consider the historical collections Tank (Solo, Francaise, Americaine, Anglaise) Santos (Demoiselle, Galbee, Dumont, 100) Pasha, Tortue, Baignoire or the most recent Ballon Bleu and Calibre, Délices with dozens of variations offered in each collection. Now even Cartier offers colors and special material features for wrist straps. I mentioned the straps several times and today there is a great variety of choices for colors and materials, which you can change often in order to make your own watch

match different activities, and for different combinations of clothes for an occasion or the season. Finally let me give a nod to the introduction of innovative manufacture and assembly systems that have given all watches robustness and reliability. More than ever before, the crystals and movements are well sealed thanks to the introduction about 20 years ago of sapphire crystals and better seals now used even with the classic gold watches, instead of plastics. The watches of today are far more impermeable and better protected from dust.

Grazie MyO+

perchè...
sei ogni giorno in ufficio
con me, soddisfi ogni mia
richiesta e mi fai lavorare
sempre al meglio

**TUTTO L'UFFICIO CHE
CERCHI E TANTO DI PIÙ!**

Numero Verde
800-696800

MyO+
ogni giorno con me!

MyO s.r.l. "unipersonale"
Via Santarcangelo, 6 - 47825 Torriana (RN)
T +39 0541 311311 - F +39 0541 311322
clienti@myo.it

www.myo.it



**NEXT
OPENING**



Les Sables Noirs

Un vulcano paradisiaco



Sull'isola di Vulcano, a pochi passi dal mare, affacciato sulla splendida baia di Ponente, l'hotel deve il suo nome al colore della riva e alla sabbia nera finissima del lido.

On the island of Vulcano, a few steps from the sea and overlooking the beautiful bay of Ponente, the hotel owes its name to the color of the fine black sand of the beach.



**NEXT
OPENING**



Infinity Resort Tropea

In terraferma navigando verso l'infinito



È come stare a bordo di una nave elegante e raffinata in partenza verso un orizzonte infinito. Questa è la sensazione che si prova affacciandosi dal Resort costruito su un promontorio a picco sul mare, incastonato nella natura, quasi come se fosse lì da sempre.

It's like being on board an elegant ship departing to an infinite horizon. This is the feeling that you get when looking out to the sea from this resort built on a peninsula. It is set in nature, almost as if it always was there.



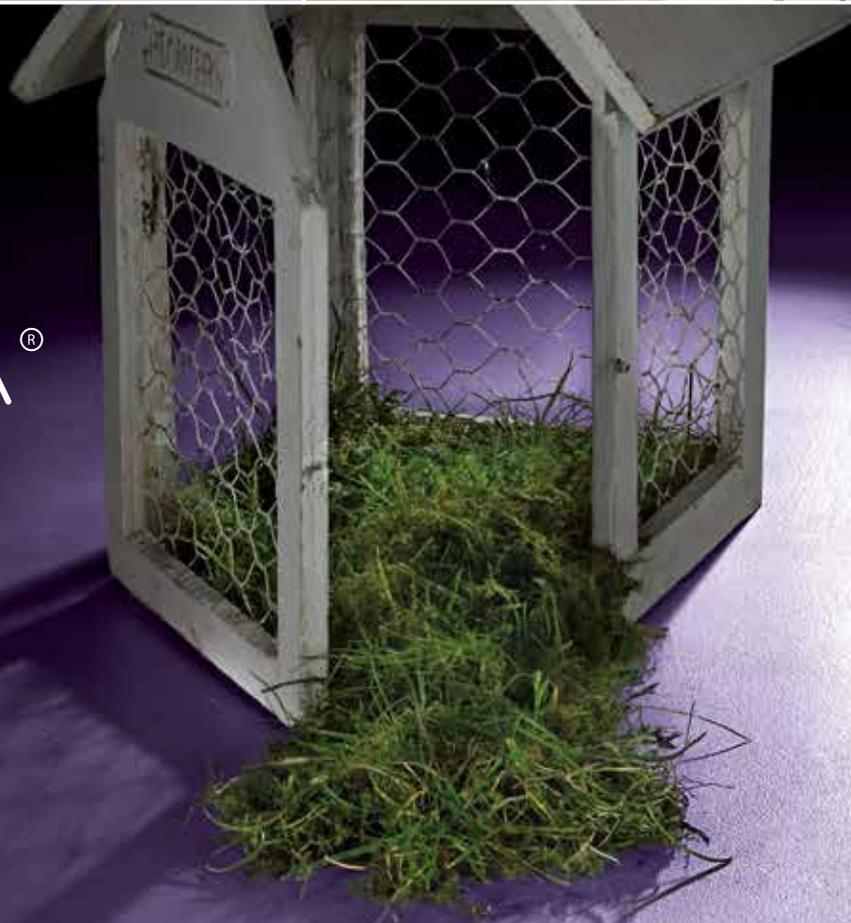
VINCITORI DELLA 2ª EDIZIONE
DEL PREMIO ECONOMIA VERDE 2012

OLTREMATERIA®

le superfici continue

+ performanti e + ecologiche

per pavimenti e rivestimenti



ECOMALTA™ UNICA ED ORIGINALE PER DARE FORMA A IDEE E PROGETTI.

RISULTATO DI UN'ACCURATA RICERCA TECNOLOGICA PER PAVIMENTI E RIVESTIMENTI NEL TOTALE RISPETTO DELL'AMBIENTE: NON TOSSICA, IGNIFUGA E TRASPIRANTE, INGELIVA, RESISTENTE E FLESSIBILE, RICICLABILE, PRIVA DI CEMENTI, DI RESINE EPOSSIDICHE E SOSTANZE NOCIVE PER L'UOMO E PER L'AMBIENTE, ANCHE SOVRAPPONIBILE AI PAVIMENTI ESISTENTI.



VIA AL MARE, 20 S.GIOVANNI IN M.(RN) - TEL.0541 827276

WWW.OLTREMATERIA.IT

TENDENZE ESTATE



Tante sono le tendenze per questa estate 2013. Per essere sempre alla moda anche in spiaggia, vi basterà leggere qui, perfetto riassunto delle riviste più patinate, che si sbizzarriscono creando out-fit perfetti per qualsiasi occasione la vostra vacanza vi fornirà.

Iniziamo da un must-have di quest'anno che non può assolutamente mancare nella valigia di una dama che strizza l'occhio ai trend più eleganti: il **costume intero**. Ce ne sono di tutti i tipi: molto scollati sulla schiena, sgambati, anni 60 ed addirittura "spezzati". Perfetti e disegnati per donne di diversa struttura fisica: ad ognuna il suo. Per coloro che si sono stufate del classico bikini o che non sanno cosa indossare ad un aperitivo o un party chic in spiaggia o a bordo piscina, regala eleganza e permette di nascondere qualche punto critico della fisicità femminile, come addominali poco tonici o fianchi rilassati. I colori più classici? Blu e nero (l'alleato perfetto per snellire), ma se siete under 35 via libera anche ai colori fluo ed alle fantasie. Top!

rubrica a cura di

Martina Panagia

www.deeplydiva.com

[@martypanagia](https://twitter.com/martypanagia)

There are many trends for this summer 2013. To be fashionable, even on the beach, just read here for a perfect summary of glossy magazines, that will provide you with great ideas for the perfect vacation outfits.

Let's start with a must-have this year that you absolute-

ly can not live without for the lady seeking elegance: the bathing suit. There are all kinds: very low-cut in the back, Sgambati, the 60's and even the "broken" look. Perfectly designed for women of different physical structures: to each his own. For those who seek the classic bikini or do not know what to wear to a cocktail party or what is chic on the beach or by the pool, what

emanates elegance and allows you to hide some critical female physical feature such as the tummy or flabby hips: relax! We have what you are looking for! Colors? Blue and black are perfect to streamline your features. If you are under 35 go ahead and wear fluorescent colors to provoke fantasies. You look great!

Ovviamente, non possiamo certo andare in giro per la nostra località balneare con delle banalissime Havaianas (le infradito in gomma che diciamo, ormai hanno fatto il loro tempo). La moda quest'anno ci impone le **zeppe**.

Comodissime, uniscono la possibilità di slanciare la figura senza incappare negli imprevisti del tacco. Adatte anche per la città sotto il jeans o un vestitino fresco, sono state disegnate per abbracciare tutti i gusti: maxi plateau, multicolor, zeppe scultura o stringatissime per arrampicarsi sul polpaccio fino alle ginocchia. Dolce & Gabbana firma quelle in corda, per un tocco romantico ma sempre attuale... attenzione però, alcuni modelli sono destinati esclusivamente a donne equilibriste.



*Obviously, we can not go around the resort with the banal Havaianas (rubber flip-flops which, let's face it, have had their day). The fashion this year requires **wedges**. They are very comfortable, combining the ability to slim the figure without encountering discomfort in the heel. They are also suitable for the city with cool jeans or a dress, are designed to embrace all tastes: big plateau, multicolor, sculpture wedges or laces that climb up the calf to the knees. Dolce & Gabbana have their signature models with chord for a romantic touch... be careful though, some models are intended solely for women with exceptional balance!*

*And if you're not watching your budget here is some advice to embellish and spice up the most useful of accessories: your cell phone. Goodbye dear old plain iPhone, now you have been outclassed in the phone market by an object of super-luxury; **Savelli: the smart-phone** ready to become a must-have. The cheapest model costs € 8,500, up to the deluxe model at €108,000. A whim of course, but it is covered with crocodile leather, with embedded rectangular cut diamonds and has details that are mind-boggling with many options for customization. The company is in Geneva and has launched this jewel-designed phone exclusively for women during Fashion Week in Paris. It will turn heads*

when you pull it out of your purse, be assured, just try not to end up in the water during a boat trip.

*Well, at this point all eyes are on your hands and feet. Before leaving (or even if you stay in the city) it is essential to carve out a little time to indulge in **manicures and pedicures**. With all these open shoes your feet will be in the foreground, as well as your nails. The big cosmetic companies this year have indulged us with enamels to no end, innovative colors that are sometimes a bit risky. Estee Lauder launched the collection inspired by Macarons (the famous confectionery in France) with 5 choices of delicate shades and pastels full of person-*

Se poi il vostro budget è decisamente importante, ecco un consiglio per impreziosire e rendere scintillante il più utile degli accessori: il cellulare. Addio cari vecchi iPhone, ormai siete stati surclassati nel mercato dei telefoni da un oggetto di super-lusso: lo **smart-phone Savelli**, pronto per diventare un must-have. Il modello più economico costa 8.500 euro, fino ad arrivare al deluxe da 108.000€. Uno sfizio da nababbi, vero, ma incastonato di diamanti dal taglio rettangolare, cover in pelle di coccodrillo e dettagli da capogiro con tante opzioni di personalizzazione. L'azienda è di Ginevra ed ha lanciato questo telefono-gioiello pensato esclusivamente per le donne durante la settimana della moda di Parigi. Il colpo di scena una volta tirato fuori dalla borsetta è assicurato, solo cercate di non farlo finire in acqua durante una gita in barca.



Bene, a questo punto occhi puntati su **mani e piedi**. Prima di partire (o anche se rimanete in città) è essenziale ritagliarsi un po' di tempo per concedersi manicure e pedicure. Con tutte queste calzature aperte i piedi saranno in primo piano, così come le unghie. Le grandi case cosmetiche quest'anno si sono sbizzarrite: smalti a non finire, di colori innovativi e a volte un po' azzardati. Estee Lauder ha lanciato la collezione ispirata ai Macarons (famoso delizie dolciarie francesi) con 5 tonalità delicate e pastello ma ricche di personalità, mentre la gamma Colour Riche di Loreal è più decisa, con 6 smalti che vanno dal verde al viola passando per un azzurro intenso, tanto amato dalle più giovani. Chanel invece ha puntato tutto sul numero magico: il 3. Lilis (arancio corallo), Azur (verde acqua) e Bel-Argus (Blu con sottotono viola), sono la bandiera di L'Ete Papillon de Chanel, collezione ispirata alle farfalle.

ality, while the range of Colour Riche Loreal is stronger, with 6 glazes ranging from green to purple to a deep blue, adored by the younger set. Chanel has instead staked everything on the magic number 3: Lilis (orange coral), Azur (teal) and Bel-Argus (blue purple undertone), which are the banner of L'Ete Papillon de Chanel, the collection inspired by butterflies.



eco-malta:
effetto stropicciato



RIVENDITORE AUTORIZZATO
OLTREMATERIA®



È ORA DI BENESSERE

PAVIMENTI E RIVESTIMENTI, SUPERFICI CONTINUE CON ECOMALTE ALL' ACQUA, PAVIMENTI IN LEGNO, PIETRE NATURALI, PROPOSTE E COMPOSIZIONI TESSILI, ARREDAMENTI, CUCINE, BAGNI E ACCESSORI, ARREDI DA ESTERNO, SOLUZIONI ILLUMINOTECNICHE, REALIZZAZIONE CENTRI BENESSERE, SERVIZI DI POSA E TANTE ALTRE IDEE **PER PROGETTARE E ARREDARE OGNI TIPO DI AMBIENTE.**



CENTRODELLACERAMICA
MATERIALI D'AVANGUARDIA

VIA AL MARE, 14 - 47842 SAN GIOVANNI IN MARIGNANO (RN) - TEL. 0541 957697 - WWW.CENTRODELLACERAMICA.IT



Villeroy & Boch

1748



Distributore esclusivo per il mercato italiano

Broggi 1818 - Via Don P. Mazzolari, 17
25050 Passirano (Brescia) Italy
info@broggi.it - www.broggi.com

NUOVA JAGUAR F-TYPE. YOUR TURN.

Sali sulla nuova Jaguar F-TYPE. Prova l'esperienza di una leggenda vivente: l'erede della dinastia delle sportive Jaguar. Provala. Adesso tocca a te.

JAGUAR.IT



HOW ALIVE ARE YOU?

Consumi ciclo combinato da 9 a 11,1 l/100km. Emissioni CO₂ da 209 a 259 g/km.



Gli unici
Yacht*
Garantiti
4
anni



C. Boat 27-82 SC

C. Boat
Yacht Builder

Made in Italy



The Navest One



21-82 Ht



23-82



24-82 Cabin



27-82 Classic



27-82 Sc



27-82 Cabin



27-82 Cabin Wide Body



27-82 Explorer



35-82



37-82 M



40-82 M



48-82 M

C. Boat Yacht Builder Viale del Fante 54, 90146 - Palermo - info: Tel/Fax +39 091 6372604 - www.cboat.it